



RECARO start 2.0



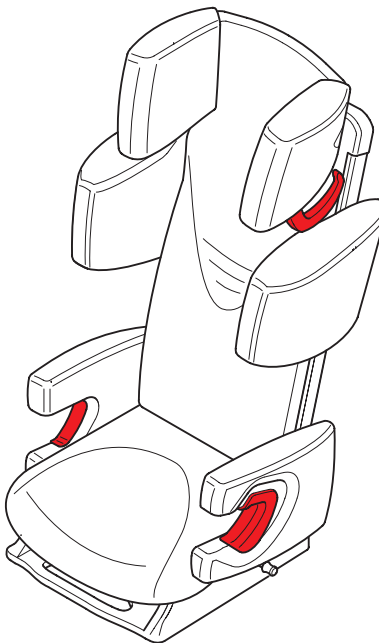
Dispositivo universale di tenuta per bambini
omologato ai sensi della normativa ECE R44/04

Istruzioni d'uso

Si adatta unicamente all'uso in veicoli provvisti di cintura di sicurezza a 3 punti omologata ai sensi della normativa ECE n° 16 o altri standard paragonabili.

Il presente seggiolino delle classi di peso II- III Si adatta per bambini dai 3 ai 12 anni con statura inferiore a 1,50 m e peso corporeo tra 15 e 36 kg.

Montare in base al senso di marcia !



Univerzalno potporno uređenje za djecu,
odobreno po ECE R44/04

Uputa za rukovanje

Prikladno samo za upotrebu u vozilima, koja su opremljena po propisu br. 16 ili po drugim sličnim standardima sa 3-točkastim sigurnosnim pojasevima.

Ovo je dječje sjedalo kategorija težine II do III za djecu sa tjelesnom težinom između 15 i 36 kg, starosti oko 3 do 12 godina, sa tjelesnom visinom ispod 1,50 m.

Prikladno samo za ugradnju u smjeru prema naprijed.

Gentili genitori,

ci congratuliamo per l'acquisto del seggiolino RECARO, un prodotto di alta qualità. Le molteplici possibilità di regolazione e la robusta costruzione ergonomica del seggiolino RECARO permetteranno al vostro bambino di sedere comodamente nel veicolo.

Per "installare correttamente" il sedile e affinché soddisfi la sua funzione protettiva, è necessario regolare le misure corporee del bambino prima dell'uso.

Queste istruzioni d'uso hanno lo scopo di aiutarvi. Leggete attentamente le seguenti pagine. Conservate le istruzioni d'uso per il futuro utilizzo. A questo proposito il lato posteriore del seggiolino è provvisto di una tasca nella quale custodire le istruzioni.

Non modificare le caratteristiche tecniche del seggiolino e utilizzarlo solo in conformità delle presenti istruzioni d'uso, altrimenti la sua funzione protettiva verrebbe ridotta o addirittura annullata.

Il seggiolino deve essere utilizzato solo in combinazione con la cintura di sicurezza a 3 punti.

La presenza di airbag frontali può costituire un serio pericolo per il bambino. Si raccomanda pertanto di non installare mai il seggiolino sul sedile anteriore del veicolo. Si consiglia di installarlo sul sedile posteriore del lato passeggero.

Anche se utilizzato normalmente, il seggiolino aumenta l'usura della stoffa per fodere. Ciò è normale e non motiva alcun diritto alla garanzia.

Facciamo presente che l'utilizzo di seggiolini potrebbe danneggiare i sedili dell'autoveicolo. La direttiva di sicurezza ECE R44 esige il montaggio fisso. È consigliabile prendere adeguati provvedimenti per proteggere i sedili del vostro veicolo (per esempio l'uso di un rivestimento protettivo). La RECARO GmbH & Co. KG o i suoi rivenditori rifiutano qualsiasi responsabilità per eventuali danni ai sedili del veicolo.



Osservare le norme di sicurezza.

Dragi roditelji,

Kupovinom RECARO dječjeg sjedala ste se odlučili za jedan kvalitativno visokovrijedni proizvod. Sa njegovim mnogostrukim mogućnostima podešavanja i stabilnom i ergonomičnom konstrukcijom, RECARO dječje sjedalo jamči Vašem djetetu optimalni položaj sjedenja u autu.

Ali da bi sjedalo za Vaše dijete imalo pravilan «dosjed» i da bi moglo ispuniti njegovu zaštitnu funkciju, morate ga prije upotrebe podesiti na tjelesne mjere Vašeg djeteta i zatim brižljivo ugraditi.

Ova uputa bi Vam kod toga trebala biti od pomoći. Molimo da pažljivo pročitate slijedeće strane. Uputu sačuvajte za kasniju upotrebu. U ovu svrhu postoji na poledini dječjeg sjedala jedna torbica u navlaci, u kojoj se pohrani ova uputa.

Na dječjem sjedalu nemojte poduzimati nikakve tehničke promjene i rukujte sa njime samo prema ovoj uputi, jer se inače smanjuje ili posve gubi zaštitna funkcija sjedala.

Upotrebljavajte dječje sjedalo samo povezano sa u vozilu ugrađenim 3-točkastim sigurnosnim pojasevima.

Dječje sjedalo upotrebljavajte samo na stražnjim sjedalima, tako da dijete ne može biti ugroženo zračnim jastukom suvozača. Preporučujemo mjesto iza suvozača.

I kod normalnog korištenja se materijal navlake u određenoj mjeri haba. Molimo Vas za razumijevanje za to, da ovo normalno habanje ne opravdava pravo na garanciju.

Upućujemo na to, da kod korištenja dječjih sjedala nisu isključena oštećenja sjedala vozila. Sigurnosna smjernica ECE R44 zahtijeva čvrstu montažu. Molimo da za sjedala Vašeg vozila donesete prikladne zaštitne mjere (npr. podloga za sjedalo vozila). Poduzeće RECARO GmbH & Co. KG ili njegovi trgovci ne jamče za moguća oštećenja na sjedalima vozila.



Poštivajte sigurnosne upute.

Indicazioni di sicurezza	4	Sigurnosne upute	4
Regolazione del seggiolino RECARO	7	Ovako podešavate RECARO dječje sjedalo.....	7
Panoramica.....	7	Pregled	7
Altezza dello schienale.....	8	Visina naslona	8
Larghezza di spalle	9	Širina ramena	9
Lunghezza del piano del sedile	10	Dužina površine za sjedenje.....	10
Posizione di riposo	11	Pozicija mirovanja.....	11
Montaggio del seggiolino RECARO.....	13	Ovako se ugrađuje RECARO dječje sjedalo.....	13
Installare il seggiolino	13	Postavljanje sjedala	13
Assicurare il bambino	13	Osiguranje sjedala.....	13
Trasporto del seggiolino RECARO	15	Ovako transportirate RECARO dječje sjedalo	15
Utilizzo della funzione altoparlante	16	Ovako upotrebljavate funkciju zvučnika	16
Staccare le fodere.....	17	Skidanje dijelova navlake.....	17
Suggerimenti per la cura	18	Upute za njegu	18
Dopo il lavaggio	19	Poslije pranja	19
Come proteggere la fodera del seggiolino RECARO	19	Ovako štitite navlaku Vašeg RECARO dječjeg sjedala	19

• Regolazione del seggiolino

Prima di ogni viaggio, regolare il seggiolino in base alla statura del passeggero. Solo in questo caso il seggiolino potrà garantire un'ottimale funzione protettiva.

Assicurarsi dopo ogni regolazione che gli elementi regolati siano innestati correttamente.

Regolare il seggiolino solo a veicolo fermo e verificare in seguito lo scorrimento delle cinture di sicurezza.

Non modificare le caratteristiche tecniche del seggiolino e utilizzarlo solo in conformità delle presenti istruzioni d'uso, altrimenti la sua funzione protettiva verrebbe ridotta o addirittura annullata.

• Installazione del seggiolino

Facciamo presente che l'utilizzo di seggiolini potrebbe danneggiare i sedili dell'autoveicolo. La direttiva di sicurezza ECE R44 esige il montaggio fisso. È consigliabile prendere adeguati provvedimenti per proteggere i sedili del vostro veicolo (per esempio l'uso di un rivestimento protettivo). La RECARO GmbH & Co. KG o i suoi rivenditori declinano qualsiasi responsabilità per eventuali danni ai sedili del veicolo.

La presenza di airbag frontali può costituire un serio pericolo per il bambino, si raccomanda pertanto di non installare mai il seggiolino sul sedile anteriore del veicolo. Si consiglia di installarlo sul sedile posteriore del sul lato passeggero.

Montare il seggiolino in modo che il bambino sia rivolto nel senso di marcia. Proteggere il seggiolino dalle radiazioni solari, poiché le parti metalliche potrebbero riscaldarsi.

Installare il seggiolino in modo che gli elementi rigidi e i componenti in plastica non possano incastrarsi sotto un seggiolino mobile o nella porta del veicolo.

• Podešavanje sjedala

Podesite sjedalo prije svake vožnje na veličinu djeteta koje u njemu sjedi. Samo u tome slučaju dječje sjedalo ispunjava optimalnu zaštitnu funkciju.

Utvrđite poslije svakog podešavanja, da su premješteni dijelovi točno uskočeni.

Dječje sjedalo podesite samo kod vozila koje stoji i provjerite zatim točan tok pojaseva.

Na dječjem sjedalu nemojte poduzimati nikakve promjene i rukujte sa njime samo prema ovoj uputi, jer se inače zaštitna funkcija smanjuje ili posve gubi.

• Ugradnja sjedala

Upućujemo na to, da kod korištenja dječjih sjedala za auto, nisu isključena oštećenja sjedala vozila. Sigurnosna smjernica ECE R44 zahtijeva jednu čvrstu montažu. Molimo da za sjedala Vašeg vozila donesete prikladne zaštitne mjere (npr. podloge za sjedala auta).

Poduzeće RECARO GmbH & Co. KG ili njegovi trgovci ne jamče za moguća oštećenja na sjedalima vozila.

Dječje sjedalo upotrebjavajte samo na stražnjim sjedalima, tako da dijete ne može biti ugroženo zračnim jastukom suvozača. Preporučujemo mjesto iza suvozača.

Sjedalo ugradite uvijek tako, da dijete gleda u smjeru vožnje. Štitite sjedalo protiv direktnih sunčevih zraka, jer se metalni dijelovi mogu zagrijati.

Dječje sjedalo ugradite tako, da kruti dijelovi i plastični dijelovi na sjedalu kod normalne upotrebe vozila ne budu ukliješteni ispod nekog pokretnog sjedala ili u vratima vozila.

• Sicurezza del bambino

Il seggiolino deve essere utilizzato solo in combinazione con la cintura di sicurezza a 3 punti.

La funzione di sicurezza del seggiolino potrebbe venire pregiudicata in caso di cintura di sicurezza allentata. Si raccomanda pertanto di stringere sempre la cintura del bacino e della spalla. Non attorcigliare la cintura di sicurezza a 3 punti durante il montaggio del seggiolino.

Per supportare correttamente il bacino del bambino, posizionare la cintura nella posizione più bassa possibile. Condurre la cintura del bacino sotto i braccioli.

• Trasporto del seggiolino

Se il seggiolino non viene utilizzato, ribaltarlo e riporlo nel cofano.

Non utilizzare le guide della cinghia a spalla per scopi di trasporto. Non afferrare il seggiolino dalla fodera.

• Assicurare i passeggeri e i bagagli

Allacciare sempre la cintura di sicurezza. In caso di incidente, gli adulti non allacciati rappresenterebbero un elevato rischio per la sicurezza del bambino.

Assicurare a regola d'arte i bagagli o gli altri oggetti che potrebbero provocare lesioni in caso di sinistro.

Per questo motivo il seggiolino per bambini deve sempre essere fissato con la cintura 3 punti, anche quando il bambino non vi si trova seduto!

• Osiguranje djeteta

Dječje sjedalo upotrebljavajte samo u povezanosti sa 3-točkastim sigurnosnim pojasevima, koji su ugrađeni u vozilu.

Jedan labavi pojas oštećuje zaštitnu funkciju sjedala. Stoga uvijek zategnite rameni i zdjelični pojas. 3-točkasti pojas nemojte prilikom ugradnje dječjeg sjedala zakrenuti.

Zdjelični pojas postavite što je moguće niže, kako bi se zdjelica djeteta točno držala. Sprovodite zdjelični pojas uvijek ispod naslona za ruke.

• Transportiranje sjedala

Dječje sjedalo koje se ne koristi transportirajte najbolje sklopljenog u prtljažniku.

Vodilice ramenih pojaseva nemojte koristiti kao držak za transport. Sjedalo nemojte nositi na navlaci.

• Osiguranje putnika i prtljage

Uvijek se zakopčajte. Nezakopčani odrasli predstavljaju prilikom neke nesreće znatnu opasnost za dijete.

Dijelove prtljage ili druge predmete, koji bi prilikom sudara mogli prouzročiti povrede, moraju biti dovoljno osigurani. Dječje sjedalo zato osigurajte sa 3-točkastim pojasom i onda, ako u njemu ne sjedi dijete!

• Indicazioni generali di sicurezza

Non lasciare il bambino solo nel seggiolino.

Dopo un incidente il seggiolino potrebbe essere danneggiato. In questo caso dovrà essere inviato al produttore per farlo ispezionare. Non utilizzare mai seggiolini danneggiati!

Il seggiolino viene omologato solo con accessori originali RECARO. L'uso improprio o scorretto oppure le modifiche arbitrarie esonerano il produttore da qualsiasi responsabilità e comportano la perdita della garanzia.

• Se il veicolo è dotato di airbag laterali

La testa del bambino non deve trovarsi in prossimità della zona di uscita dell'airbag laterale. Gli airbag laterali che si aprono dall'alto posizionandosi davanti alla finestra non rappresentano generalmente un pericolo. Consultare a questo proposito il manuale del veicolo.

Badare che il bambino sia seduto in posizione diritta e non obliqua, e che la testa non sia rivolta verso la porta.

• Se si utilizza la funzione di altoparlante, osservare quanto segue

Assicurarsi che il cavo dell'altoparlante che collega il seggiolino al riproduttore sia posato in modo da non rappresentare un pericolo per il bambino in caso di incidente.

Regolare il volume in modo da non danneggiare l'udito del bambino.

Quando il cavo dell'altoparlante non viene collegato, riporlo in un luogo non accessibile al bambino, per esempio nella tasca disposta sul lato posteriore del seggiolino.

Assicurarsi che il riproduttore utilizzato (non incluso nel volume di consegna) sia disposto in modo da non rappresentare un rischio per i passeggeri in caso di incidente. Il seggiolino dispone di una tasca a rete per gli MP3 player leggeri.

• Opće sigurnosne upute

Dijete nemojte ostavljati u dječjem sjedalu bez nadzora.

Poslije jedne nesreće može dječje sjedalo biti oštećeno. Pošaljite ga u svakom slučaju na provjeru proizvođaču. Sjedala oštećena u nekoj nesreći nemojte nikada koristiti!

Dječje sjedalo je odobreno samo sa originalnim priborom od RECARO-a. Svaka upotreba suprotna svrsi, promjena ili pogrešno rukovanje sjedalom vodi do isključenja jamstva i do gubitka prava garancije.

• Ako je Vaše vozilo opremljeno postraničnim zračnim jastucima

Glava Vašeg djeteta se ne smije nalaziti na podoručju izlaza zračnog jastuka. Postranični zračni jastuci, koji se otvaraju odozgo ispred prozora, su po pravilu nekritični.

Pogledajte u svezi toga priručnih Vašeg vozila.

• Uzeti u obzir kod primjene funkcije zvučnika

Uvjerite se, da je kabel zvučnika od dječjeg sjedala do aparata tako postavljen, da kod neke nesreće ne može predstavljati opasnost za dijete.

Jačinu zvuka podesite tako, da se ne može oštetiti sluh djeteta.

Ako kabel zvučnika nije priključen, pospremite ga na jednom mjestu koje nije dohvatljivo za dijete, npr. u torbici na poleđini dječjeg sjedala.

Uvjerite se, da je aparat koji se koristi (ne nalazi se u sadržaju opsega isporuke) u vozilu plasiran tako, da kod neke nesreće ne može predstavljati opasnosti za putnike. Za lake MP3-aparate postoji jedna mrežasta torbica na sjedalu.

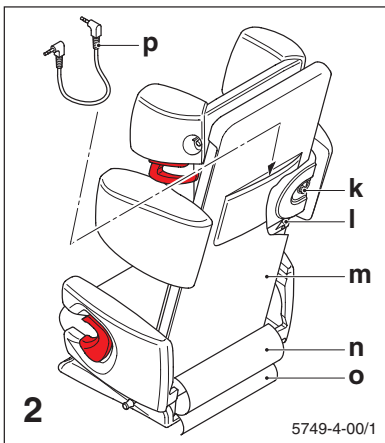
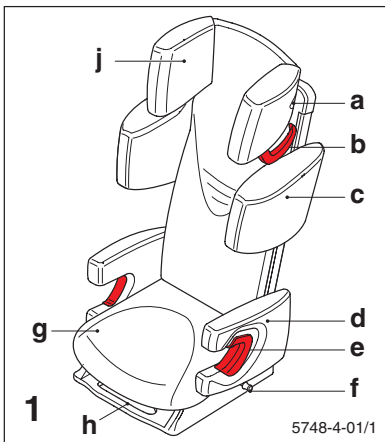
Regolazione del seggiolino RECARO Ovako podešavate RECARO dječje sjedalo

I

HR

Panoramica

- a Presa per l'altoparlante
- b Guida della cintura di sicurezza da spalla
- c Poggiaspalle
- d Braccioli
- e Guida della cintura
- f Levetta per sbloccare la posizione di riposo
- g Cuscini
- h Manico sulla sottostruttura del sedile / imbottitura dei braccioli
- j Poggiatesta
- k Anello di azionamento per regolare la larghezza delle spalle
- l Tasto di regolazione dell'altezza delle spalle
- m Rivestimento dei braccioli
- n Chiusura a strappo dell'imbottitura dei braccioli
- o Chiusura a strappo del sedile imbottito
- p Cavo dell'altoparlante



Pregled


- a Utičnica za zvučnik
- b Vodilica ramenog pojasa
- c Potpora ramena
- d Naslon za ruke
- e Vodilica pojasa
- f Poluga za deblokiranje pozicije mirovanja
- g Jastuk za sjedenje
- h Držak na podgradi sjedala / podloga za naslon
- j Potpora za glavu
- k Pokretački prsten za podešavanje širine ramena
- l Tipka za namještanje visine ramena
- m Navlaka naslona
- n Čičkasti zatvarač jastuka naslona za leđa
- o Čičkasti zatvarač jastuka za sjedenje
- p Kabel zvučnika

Altezza dello schienale

Lo schienale del seggiolino si lascia regolare in altezza a 11 livelli diversi. A questo proposito si trovano due tasti di regolazione rispettivamente disposti sul bordo inferiore dei due poggiaspalle.

I tasti di regolazione si trovano sulla parte posteriore del seggiolino o verosimilmente a lato del rivestimento inferiore in stoffa.

- 1 Aprire la chiusura a strappo dello schienale situata sul lato posteriore del seggiolino.

 Prima di ribaltare in alto lo schienale è necessario sbloccare lo schienale imbottito ovvero serrarlo dopo l'inserimento. Spingere a questo proposito il bracciolo in avanti. Infilare l'imbottitura attraverso la fessura situata tra il sedile e il bracciolo, quindi riportare il bracciolo in posizione iniziale.

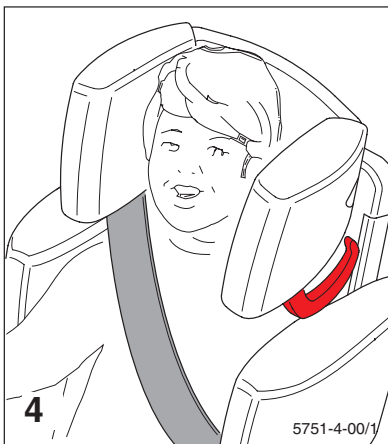
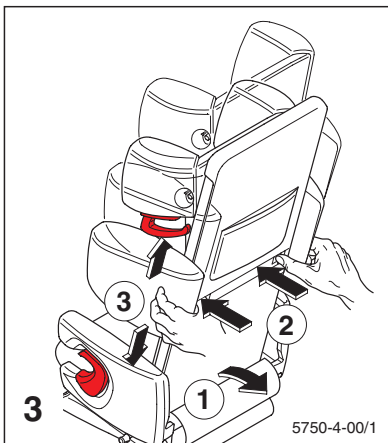
- 2 Premere contemporaneamente entrambi i tasti di regolazione. Il bloccaggio dello schienale viene disinnestato.
- 3 Tenere premuti i tasti di regolazione e impostare lo schienale all'altezza voluta.

Affinché la cintura di sicurezza possa scorrere liberamente, far sedere il bambino sul seggiolino e impostare lo schienale in modo che le spalle e il bordo superiore del poggiaspalle siano allineati. Solo così sarà possibile garantire che le guide della cintura di sicurezza da spalla si trovino nelle guide della cintura di sicurezza a 3 punti e che i poggiatesta siano correttamente posizionati.

La guida della cintura di sicurezza da spalla assicura inoltre che la cinghia non si snodi lungo il collo.

Assicurarsi che dopo aver lasciato i tasti di regolazione lo schienale si innesti nel punto di innesto successivo.

Lisciare lo schienale imbottito e fissarlo con la chiusura a strappo.




Visina naslona za leđa

Naslun za leđa dječjeg sjedala je u visinu podesiv na 11 stupnjeva. U ovu svrhu se na visini donjeg ruba obje potpore za ramena nalazi po jedna tipka za namještanje.

Tipke za namještanje ćete naći na poledini sjedala postranično ispod tekstilnog pokrivača.

- 1 Čičkasti zatvarač jastuka leđa dolje na poledinskoj strani sjedala opustiti.

 Jastuk naslona za leđa morate prije guranja nagore olabaviti odn. poslije ugaravanja zategnuti. K tome pritisnite naslon malo prema naprijed. Provucite jastuk kroz raspor između sjedala i naslona i dovedite naslon nazad na polaznu poziciju.

- 2 Obadviije tipke za premještanje pritisnite istovremeno. Blokiranje naslona leđa se opusti.
- 3 Tipke za premještanje držati pritisnute i naslon za leđa podesiti na prikladnu visinu.

Za besprijekorno vođenje pojaseva stavite dijete na dječje sjedalo i naslon za leđa namjestite tako, da su ramena djeteta i gornji rub potpora ramena sjedala na istoj visini. Samo tako se vodilice ramenih pojaseva, koje vode 3-točkasti pojas i potpore za glavu, nalaze na točnoj poziciji.

Vodilica ramenog pojasa osim toga osigurava, da rameni pojas ne prolazi preblizu vrata.

Uvjerite se, da naslon za leđa poslije ispuštanja tipki za premještanje uskoči u slijedeći stupanj ureza.

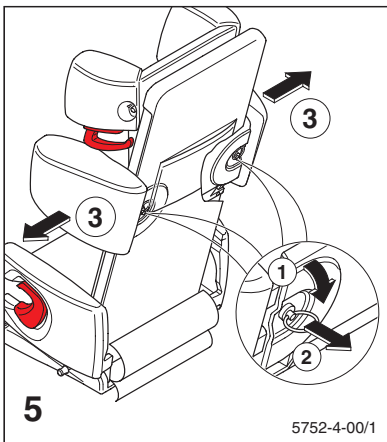
Jastuk naslona izgladite i pričvrstite sa čičkastim zatvaračem

Larghezza delle spalle

I poggiaspalle si lasciano regolare in larghezza a 3 livelli. Entrambe i poggiaspalle sono assicurati con un perno di fissaggio. Per regolare la larghezza delle spalle occorre estrarre il perno dal punto di innesto afferrandolo all'apposito anello. L'anello si trova sul lato posteriore del seggiolino, ovvero sia a lato del rivestimento inferiore in stoffa.

- ① Ribaltare l'anello di azionamento e tirarlo all'indietro fino alla battuta. Il bloccaggio del poggiaspalle viene disinnestato.
- ② / ③ Tenere tirato l'anello di azionamento e regolare i uniformemente i poggiaspalle sui 2 lati in modo da raggiungere la larghezza voluta.

Assicurarsi che dopo aver lasciato l'anello di azionamento, i poggiaspalle si innestino nel punto di innesto voluto. L'anello di azionamento torna automaticamente in posizione iniziale.



Širina ramena

Potpore ramena se mogu u širinu podesiti na 3 stupnja. Obadvije potpore za leđa su osigurane jednim blokirnim zatikom. Prije podešavanja širine leđa morate zatik, na kome je pričvršćen pokretački prsten, izvući iz razdjela. Prsten ćete naći na poledini sjedala postranično ispod tekstilnog pokrivača.


- ① Pokretački prsten otklopiti i povući unazad do graničnika. Blokiranje potpore za leđa će se opustiti.
- ② / ③ Pričvrtni prsten držati izvučenim i ramene potpore pojedinačno i na obim stranama ravnomjerno podesiti na prikladnu širinu.

Uvjeriti se, da su ramene potpore nakon ispuštanja pokretačkog prstena uskočile u izabrani razdjelni stupanj. Pokretački prsten se samostalno uklopi nazad na polaznu poziciju.

Lunghezza del piano del sedile

Il piano del sedile è regolabile regolare in lunghezza a 4 livelli.

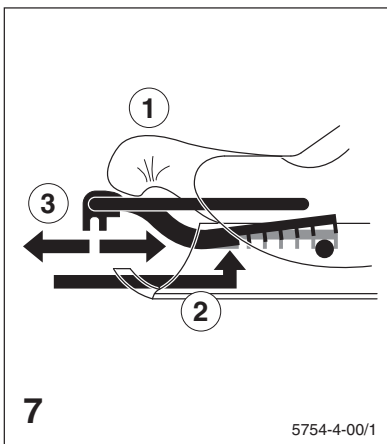
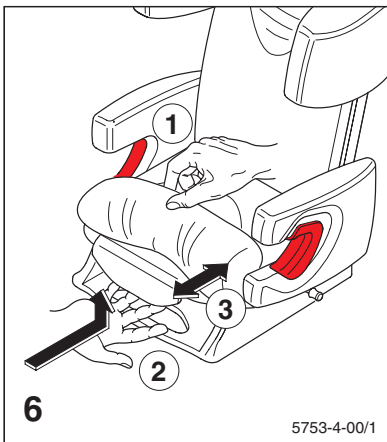
- 1 Ribaltare in alto il sedile imbottito.
- 2 Afferrare il piano del sedile dal di sotto e sollevarlo. L'innesto del piano del sedile viene disinnestato.
- 3 Tenere sollevato il piano del sedile e regolare la lunghezza voluta.

 Il piano del sedile può considerarsi correttamente impostato se le cosce del bambino poggiano in prossimità della zona del poplite.

Regola empirica: lo spazio libero in prossimità della zona del poplite deve corrispondere ad uno spazio di circa 2-3 larghezze di un dito.

Assicurarsi che il piano del sedile si innesti nel punto di innesto voluto.


Ora l'imbottitura potrà essere nuovamente disposta sul piano del sedile.



Dužina površine sjedenja

Površina za sjedenje se može u dužinu podesiti na 4 stupnja.

- 1 Jastuk sjedala preklopiti u visinu.
- 2 Segnuti sasvim ispod površine sjedenja i površinu za sjedenje podignuti odozdo. Uskakanje površine za sjedenje će se opustiti.
- 3 Površinu za sjedenje držati podignutom i podesiti na prikladnu dužinu.

 Površinu za sjedenje prikladno podesiti, kada područja stegna djeteta nalježu malo prije stražnjeg dijela koljena.


Praktično pravilo: Širina 2 do 3 prsta prije stražnjeg dijela koljena bi trebala ostati slobodna.

Uvjeriti se, da je površina sjedenja uskočila na odabrani stupanj.

Jastuk ponovno navući preko površine sjedenja.

Posizione di riposo

Portare il seggiolino in posizione di riposo

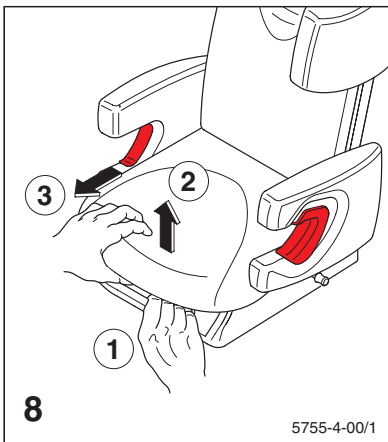
 La posizione di riposo è esclusivamente riservata alla classe di peso II (per bambini dai 3 ai 6 anni del peso di 15–25 kg).

Per motivi di sicurezza la posizione di riposo può essere impostata solo a veicolo fermo.

Sbloccare la cintura di sicurezza a 3 punti.


- ① Tenere fermo con una mano la sottostruttura del sedile afferrandola dal manico anteriore.
- ② Afferrare con l'altra mano il sedile prendendolo dal bordo anteriore, sollevarlo e tirarlo in avanti fino a innestare il seggiolino in posizione di riposo.

Fissare nuovamente la cintura di sicurezza 3 punti (vedi sezione "Assicurare il bambino", pagina 13).



Posicija mirovanja

Dječje sjedalo dovesti na poziciju mirovanja

 Pozicija mirovanja je predviđena isključivo za kategoriju težine II (za djecu od 3 do 6 godina, 15-25 kg).

Iz sigurnosnih razloga smijete poziciju mirovanja podesiti samo kada vozilo stoji.


Opustiti 3-točkasti sigurnosni pojas.

- ① Podgradu sjedala jednom rukom držati čvrsto za prednji držak.
- ② Sa drugom rukom sjedalo zahvatiti na prednjem rubu sjedala, podići i vući prema naprijed, sve dok dječje sjedalo ne uskoči na poziciju mirovanja.


3-točkasti pojas ponovno pričvrstiti (vidi odlomak 'Osiguranje djeteta', strana 13).

Riportare il seggiolino in posizione di seduta

A questo proposito, azionare la levetta disposta sul lato sinistro (in senso di marcia) integrata nella sottostruttura del sedile .

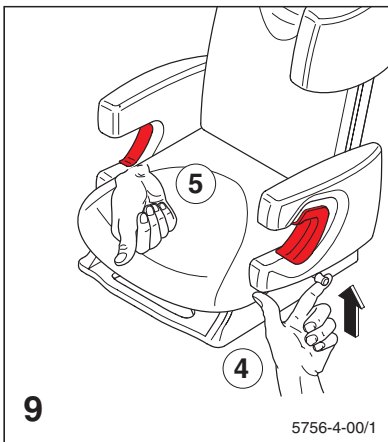
 Per motivi di sicurezza si raccomanda di sbloccare la cintura 3 posizioni e prelevare il bambino dal sedile prima di riportare il seggiolino in posizione normale di seduta.

④ Spingere la levetta verso l'alto e tenerla premuta. Il bloccaggio viene sbloccato.

 In quest'occasione si raccomanda di non infilare le dita dietro o intorno ai braccioli, poiché potrebbero rimanere incastrate nel momento in cui il seggiolino viene riportato in posizione di seduta.


⑤ Tenere premuta la levetta. Spingerla dall'alto sul bordo anteriore del piano del sedile. Il seggiolino si riporta indietro innestandosi in posizione di riposo.

Fissare nuovamente la cintura di sicurezza 3 punti (vedi sezione "Assicurare il bambino", pagina 13).




Dječje sjedalo dovesti nazad na poziciju sjedenja

U ovu svrhu se na lijevoj strani (gledano u smjeru vožnje) na podgradi sjedala nalazi jedna poluga.


 Iz sigurnosnih razloga morate 3-točkasti sigurnosni pojas opustiti i dijete izvaditi iz sjedala, prije nego što sjedalo dovedete nazad na normalnu poziciju sjedenja.

④ Polugu pritisnuti prema gore i držati pritisnutom. Blokiranje se opušta.

 Pri tome nemojte hvatati oko ili odzada naslona za ruke. Kod vraćanja na poziciju sjedenja bi inače mogli priklještititi prste.

⑤ Polugu držati pritisnutom i odozgo pritiskati na prednji rub površine za sjedenje. Dječje sjedalo se pomiče unazad i uskače na poziciju sjedenja.

3-točkasti pojas ponovno pričvrstiti (vidi odsječak 'Osiguranje djeteta', strana 13).

 La presenza di airbag frontali può costituire un serio pericolo per il bambino, si raccomanda pertanto di non installare mai il seggiolino sul sedile anteriore del veicolo. Si consiglia di installarlo sul sedile posteriore disposto sul lato passeggero.

Una volta adattato il seggiolino alla statura del bambino, potrà essere utilizzato su tutti i sedili posteriori dotati di cintura di sicurezza 3 punti.


Installare il sedile

 Assicurarsi che lo schienale del seggiolino poggi sullo schienale del sedile del veicolo.

Montare il seggiolino in modo che il bambino sia rivolto nel senso di marcia.

I poggiatesta devono essere regolati in modo che lo schienale del seggiolino poggi correttamente allo schienale del sedile del veicolo.

Assicurare il bambino

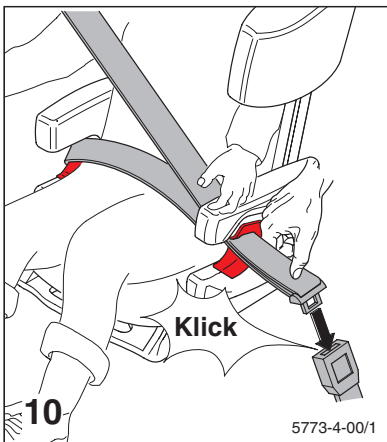
 Per assicurare il bambino, attenersi scrupolosamente alla sequenza appresso indicata. Le guide della cintura di sicurezza a 3 punti hanno una marcatura rossa.


1. Accostare la cintura

Sedere bambino nel seggiolino.

Srotolare la cintura di sicurezza a 3 punti e sistemarla sul sedile e intorno al bambino.


Innestare la cintura nella relativa chiusura fino a udire lo scatto.



 Dječje sjedalo upotrebljavajte samo na zadnjem sjedalu, kako dijete ne bi bilo ugroženo zračnim jastukom suvozača. Preporučujemo mjesto iza suvozača.

Nakon što ste dječje sjedalo podesili na veličinu tijela djeteta, možete ga upotrebljavati na svim zadnjim sjedalima, koja su opremljena 3-točkastim sigurnosnim pojasom.


Postavljanje sjedala

 Uvjerite se, da naslon za leđa dječjeg sjedala naliježe na naslonu sjedala vozila.

Dječje sjedalo postavite tako, da dijete gleda u smjeru vožnje.

Potporu za glavu koja se nalazi u autu, podesiti tako, da naslon za leđa dječjeg sjedala korektno naliježe na naslonu sjedala vozila.

Osiguranje djeteta

 Kod osiguranja djeteta se držite uvijek ovdje navedenog redoslijeda. Vodilice pojaseva za 3-točkasti pojas su označene crvenom bojom.

1. Postavljanje pojasa

Dijete postaviti u dječje sjedalo.

3-točkasti pojas odmotati i labavo sprovesti oko sjedala i djeteta.

Pojas pustiti uskočiti jednim čujnim škljocanjem u bravu pojasa.

2. Assicurare il corretto scorrimento della cintura del bacino

Far passare la cintura del bacino al di sotto dei braccioli delle due apposite guide rosse.

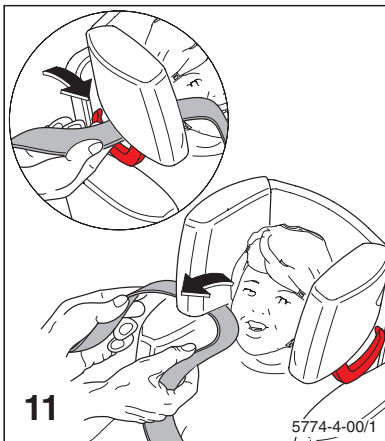
Tendere la cintura del bacino tirando la cintura della spalla.

3. Assicurare il corretto scorrimento della cintura della spalla

Sul lato della chiusura, infilare la cintura da spalla tra la guida rossa della cintura e il bracciolo.

Sul lato opposto, vale a dire al di sopra del poggiatesta, infilare la cintura da spalla nella relativa guida.

Afferrare la cintura da spalla disposta dietro la guida e tenderla. La cintura da spalla deve scorrere liberamente attraverso la guida senza rimanere incastrata.



2. Osigurati točan prolaz zdjeličnog pojasa

Zdjeličnim pojasom prolaziti ispod naslona za ruke na obadvije donje crvene vodilice za pojaseve.

Zdjelični pojas zategnuti vučom na ramenom pojasu.


3. Osigurati točan prolaz ramenog pojasa

Na strani brave pojasa, rameni pojas sprovesti između crvene vodilice i naslona za ruke.

Na suprotnoj strani iznad potpore ramena, rameni pojas udjenuti u vodilicu pojasa.

Rameni pojas zahvatiti iza vodilice ramenog pojasa i zategnuti. Rameni pojas bi trebao prolaziti slobodno kroz vodilice ramenog pojasa bez uklještenja.

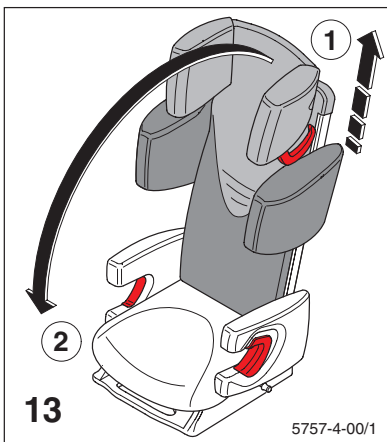
Per poter trasportare il seggiolino in modo sicuro e non ingombrante, basta semplicemente ribaltarlo.

 Per la propria sicurezza è consigliabile ribaltare il seggiolino e riportarlo nel cofano quando non viene utilizzato.


Spingere i poggiaspalle fino al punto di innesto superiore e bloccarli.

Ribaltare in avanti lo schienale fino alla battuta.

Lo schienale tornerà in posizione iniziale.



Da bi dječje sjedalo mogli transportirati sa uštedom mjesta i na siguran način, možete ga sklopiti.

 Transportirajte dječje sjedalo koje se ne koristi, zbog Vaše sigurnosti, najbolje sklopljeno u prtljagini vozila.

Ramene potpore gurati do najgornjeg stupnja uskakanja i blokirati.

Naslon za leđa protiv otpora preklopiti prema naprijed do graničnika.

Rasklapanjem do krajnjeg graničnika dovodite naslon za leđa nazad na polaznu poziciju.


Prelevare il cavo dell'altoparlante dalla tasca disposta sul lato posteriore del seggiolino.

Infilare il cavo dell'altoparlante nella presa del poggiatesta sinistro.

Disporre il cavo del riproduttore (MP3-Player, CD-Player...), in modo che non metta in pericolo il bambino in caso di incidente.

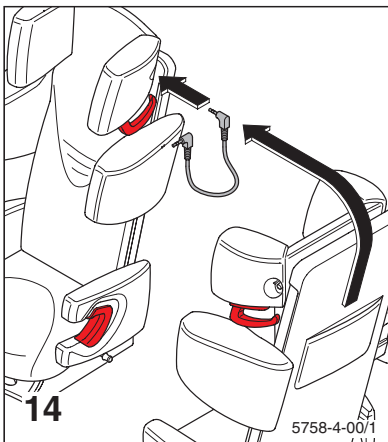
Posizionare il riproduttore in modo che in caso di incidente non metta in pericolo i passeggeri. Il seggiolino dispone di una tasca a rete un MP3 player.

Inserire il cavo dell'altoparlante nel riproduttore.

 *Regolare il volume in modo da non danneggiare l'udito del bambino.*

Non lasciare mai il bambino solo nel seggiolino.

Quando il cavo dell'altoparlante non viene collegato, riportarlo in un luogo non accessibile al bambino, per esempio nella tasca disposta sul lato posteriore del seggiolino.




Izvadite kabel zvučnika iz torbice na poleđini dječjeg sjedala.

Utaknite kabel zvučnika u utičnicu lijeve potpore za glavu.

Položite kabel prema aparatu (MP3 aparat, CD aparat) tako, da kabel u slučaju nesreće ne predstavlja opasnost za Vaše dijete.

Postavite aparat u vozilu tako, da kod nesreće ne može predstavljati opasnost za putnike. Za MP3 aparat postoji na sjedalu jedna mrežasta torbica.

Utaknite kabel zvučnika u aparat.

 *Podesite jačinu zvuka aparata tako, da se ne može oštetiti sluh Vašeg djeteta.*

Dijete nemojte nikada puštati u dječjem sjedalu bez nadzora.

Ako kabel zvučnika nije priključen, spremite ga ne nekom mjestu koje je nepristupačno za dijete, npr. u torbici na poleđini dječjeg sjedala.

Staccare le fodere dei poggiatesta

Sbottanare la fodera sul lato sinistro della fodera del poggiatesta.

Sfilare la fodera tirandola in avanti.

Staccare lo schienale imbottito

Aprire la chiusura a strappo sul lato posteriore del sedile e spingere in avanti lo schienale.

Sfilare l'imbottitura facendola passare tra la fessura del bracciolo e il sedile.

Sfilare la fodera e gli inserti in espanso dei poggiatesta laterali tirandola in avanti.

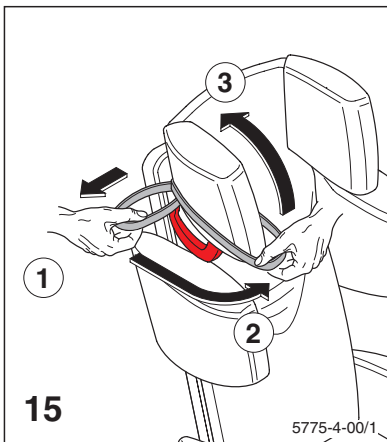
- ① Estrarre il nastro in gomma dalla parte laterale del poggiatesta destro.
- ② / ③ Avvolgere il nastro in gomma intorno al poggiatesta e allo schienale, staccare quindi lo schienale imbottito. Badare che quest'occasione che la presa dell'altoparlante sul poggiatesta sinistra non venga danneggiata.

Staccare il sedile imbottito

Portare il sedile in posizione normale di seduta e aprire la chiusura a strappo posteriore.

Collocare il nastro in gomma posteriore sulla sottostruttura.

Inclinare leggermente il bracciolo in avanti e staccare l'imbottitura.



Skidanje navlake potpore za glavu

Navlaku potpore za glavu otkopčati na lijevoj strani na utičnici zvučnika.

Navlaku skidati sa postraničnih dijelova prema naprijed.

Skidanje jastuka naslona

Čičkasti zatvarač opustiti na poledini sjedala i naslon za leđa malo pritisnuti prema naprijed.

Jastuk vući kroz razrez između dijela naslona i sjedala i svlačiti prema gore.

Navlaku potpora za glavu i navlaku dijelova od pjenušavog materijala svlačiti prema naprijed sa postraničnih dijelova potpora za glavu.

- ① Ispod desnog postraničnog dijela potpore za glavu izvući gumenu traku.
- ② / ③ Gumenu traku odozdo sprovesti oko potpore za glavu i preko naslona za leđa i skinuti jastuk naslona. Kod toga paziti na to, da se ne ošteti utičnica na lijevoj potpori za glavu.

Skidanje jastuka za sjedenje

Sjedalo dovesti na normalnu poziciju i čičkasti zatvarač odzada otvoriti.

Gumenu traku vući odzada preko podgrade.

Naslon lako nagnuti prema naprijed i jastuk svući prema naprijed.

Staccare i poggiaspalle

Sfilare la fodera e l'imbottitura tirandoli in avanti.

Staccare il rivestimento dei braccioli

Sfilare la pezza tirandola verso l'alto.

Staccare i braccioli

*Staccare dapprima il sedile imbottito.
Non smontare la guida della cintura rossa.*

Aprire le chiusure a strappo sul lato posteriore e sul lato interno del sedile.

Sganciare il rivestimento inferiore e sfilarlo.

Suggerimenti per la cura

Le fodere possono essere lavate in lavatrice a 30 °C con un detersivo per tessuti delicati.

Le fodere possono essere centrifugate, ma non asciugate nell'asciugatore.

Tutte le parti dei rivestimenti possono essere staccate e lavate separatamente.

Prima di lavarli, estrarre gli inserti in espanso e chiudere le chiusure a strappo!

Skidanje potpora za ramena

Navlaku svući prema naprijed skupa sa jastucima.

Skidanje navlaka naslona

Tkaninu skidati prema gore.

Skidanje naslona za ruke

*Skinite u ovu svrhu najprije jastuk za sjedenje.
Crvena vodilica pojasa se ne smije demontirati.*

Čičkaste zatvarače na unutrašnjoj strani sjedala i odzada opustiti.

Navlaku dolje otkvačiti i skinuti preko vodilica pojasa prema naprijed.


Upute za njegu

Sve dijelove navlake možete prati jednim blagim sredstvom za pranje kod 30°C.

Navlake smijete centrifugirati, ali ne sušiti u sušilu za rublje.

Sve dijelove navlake možete skinuti nezavisno jedno o drugoj i pojedinačno prati.

Prije pranja izvadite uloške od pjenušavog materijala i zatvorite čičkaste trake!

 Ricordarsi di reinserire gli inserti in espanso estratti prima del lavaggio, poiché, essendo un'imbottitura, svolgono un'importante funzione protettiva per la testa, la schiena e il bacino.

Rivestire il seggiolino

Procedere in sequenza inversa rispetto al procedimento adottato per staccare la fodera.

Rivestire i sostegni per le spalle

Inserire l'imbottitura in espanso nella fodera, condurre quindi la fodera con imbottitura sul sostegno per le spalle.

Rivestire i braccioli

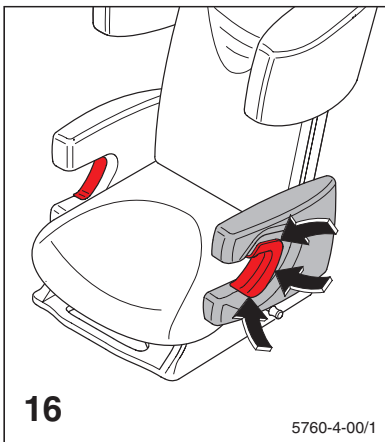
Sistemare la fodera sui braccioli e premere la scanalatura attorno alla guida della cintura rossa. Condurre la fodera sotto i braccioli e chiudere le chiusure a strappo laterali e posteriori.


Rivestire i poggiatesta

Condurre la fodera sulle parti laterali. Abbottonare sul lato sinistro la presa dell'altoparlante. Attenzione, il lato destro e quello sinistro non devono essere scambiati.

Come proteggere la fodera del seggiolino RECARO

Per evitare punti di sfregamento è assolutamente necessario che il sedile nel veicolo sia sempre ben fissato. Il seggiolino RECARO non deve entrare in contatto con oggetti taglienti.



 Nemojте zaboraviti ponovno umetnuti uloške od pjenušavog materijal, koje ste izvadili prije pranja, jer ovi jastuci vrše važnu funkciju, npr. kao zaštita za glavu, leđa i zdjelicu.

Postavljanje navlake na dječje sjedalo

Postupati po obrnutom redu od skidanja navlake.

Postavljanje navlake na potpore za ramena

Jastuke od pjenušavog materijala postaviti u navlaku i navlaku sa jastukom voditi preko potpore za ramena.

Stavljanje navlake za naslone za ruke

Navlaku gurati preko naslona za ruke i na lijevoj strani zakopčati utičnicu zvučnika. Paziti na to, da se ne zamijene lijeva i desna strana.

Postavljanje navlake potpore za glavu

Navlaku voditi preko postraničnih dijelova i na lijevoj strani zakopčati utičnice zvučnika. Paziti na to, da se desna i lijeva strana ne pobrkaju.

Ovako štitite navlaku Vašeg RECARO dječjeg sjedala

Pazite na to, da dječje sjedalo u vozilu bude uvijek tako pričvršćeno, da se ne mogu stvoriti mjesta struganja.

Štitite RECARO dječje sjedalo protiv predmeta sa oštrim rubovima.

E

RECARO start 2.0

P

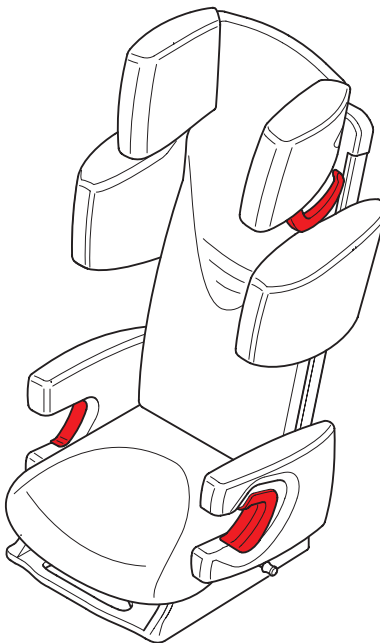
Dispositivo de retención para niños, para uso universal y autorizado de conformidad con la ECE R44/04

Manual de Utilización

Solamente apto para ser utilizado en vehículos que dispongan de arneses de 3 puntos y estén de acuerdo con la Regulación ECE N° 16 o bien con otros estándares comparables.

Este es un asiento para niños de las categorías de peso II a III, para niños con peso corporal entre 15 y 36 kg, edades entre 3 y 12 años, y una altura inferior a 1,50 m.

¡Apropiado únicamente para su instalación mirando hacia adelante!



Dispositivo universal de retenção para crianças, homologado conforme ECE R44/04

Instruções de serviço

Sòmente apropriado para a utilização em veículos que estão equipados de cintos de segurança de três pontos homologados conforme ao regulamento ECE n. 16 ou outras normas comparáveis.

Esse é um assento infantil das categorias de peso II e III para crianças com um peso de 15 até 36 kgs na idade de aprox. 3 até 12 anos com uma estatura inferior a 1,50 m.

Sòmente apropriado para a montagem em sentido da marcha!

Queridos padres:

Al adquirir un asiento para niños RECARO Ustedes se han decidido por un producto de alta calidad. Por sus múltiples posibilidades de graduación y su construcción sólida a la vez que ergométrica, el asiento para niños RECARO le proporciona a vuestro niño una óptima posición dentro del auto.

Pero para que el asiento le "siente" bien a vuestro niño y pueda cumplir con su función protectora, Ustedes deberán, antes de usarlo, ajustarlo a las medidas corporales de vuestro niño y después instalarlo cuidadosamente.

Las presentes instrucciones deberán auxiliarlos en ésta tarea. Por favor lean las páginas siguientes con atención. Y guarden las instrucciones para su posterior uso. Para ello encontrarán en la funda del respaldo del asiento para niños una bolsa para dicho fin.

No realicen modificaciones técnicas en el asiento y utilícelo únicamente de acuerdo con ésta instrucciones, ya que en caso contrario la función protectora del asiento podrá quedar reducida o inclusive anulada por completo.

Solamente utilicen el asiento para niños en combinación con los arneses de 3 puntos ya instalados en el vehículo.

Usen el asiento para niños únicamente en el asiento trasero, a fin de que el niño no peligre por acción de la bolsa de aire del acompañante.

Recomendamos ubicarlo en el lugar que está atrás del acompañante. Aun en condiciones normales de uso, el tejido de la funda estará expuesto a un cierto desgaste. Pedimos vuestra comprensión para el hecho de que ese desgaste normal no dará lugar al derecho de garantía.

Cumplimos en señalarles que durante el uso de asientos para niños, no podrán descartarse daños en los asientos del vehículo. La norma ECE R44 exige un montaje firme y seguro. Rogamos tomen las medidas de protección necesarias para los asientos de vuestro vehículo, como por ej. una mantilla para asientos. La empresa RECARO GmbH & Co. KG o sus revendedores no serán responsables por posibles daños que se produzcan en los asientos de los vehículos.



Presten atención a las indicaciones sobre seguridad.

Caros pais:

Com a compra do assento infantil RECARO, decidiram-se para um produto de primeira qualidade. Com as suas múltiplas possibilidades de ajuste e a sua construção estável e ergonómica, o assento infantil RECARO garante à sua criança um assento ótimo no automóvel.

Mas para que o assento fique "bem ajustado" à sua criança e possa cumprir a sua função protectora, os senhores têm que ajustá-lo para a estatura da sua criança antes da utilização e depois montá-lo cuidadosamente.

As presentes instruções de serviço ajudarão nesse respeito. Façam favor de ler as páginas seguintes cuidadosamente. E guardem as instruções de serviço para as usar posteriormente. Para tal fim encontrarão na parte traseira do assento infantil um bolso na cobertura onde cabem as presentes instruções.

Não realizem modificações técnicas no assento infantil que deve ser manejado somente conforme às presentes instruções, porque senão se reduz ou se elimina completamente a função protectora do assento.

Utilizem o assento infantil somente em combinação com os cintos de segurança de 3 pontos incorporados ao veículo.

Utilizem o assento infantil somente nos assentos traseiros para que a criança não possa ser exposto a um perigo pelo airbag do passageiro.

Recomendamos o lugar detrás do passageiro.

Também em caso de uso normal, o tecido da cobertura fica exposto a um certo desgaste. Façam favor de compreender que esse desgaste normal não constitui um direito de garantia.

Advertimos que ao usar assentos infantis não se podem excluir deteriorações nos assentos do veículo. A norma de segurança ECE R44 exige uma montagem fixa. Faça favor de tomar as medidas de protecção apropriadas para os assentos do seu veículo (p.e. apoios para os assentos do veículo). A empresa RECARO GmbH & Co. KG e os seus distribuidores não assumem nenhuma responsabilidade por eventuais danos nos assentos do veículo.



Observe as advertências de segurança.

Indicaciones sobre seguridad.....	4
Así es como Usted regula el asiento para niños RECARO	7
Síntesis	7
Altura del respaldo	8
Espacio entre hombros	9
Largo de la superficie del asiento	10
Posición de reposo	11
Así es como Usted instala el asiento para niños RECARO	13
Instalar el asiento	13
Resguardar al niño.....	13
Así es como Usted transporta el asiento para niños RECARO	15
Así es como Usted usa la función de altavoz	16
Retirar piezas de la funda.....	17
Indicaciones para la conservación	18
Después del lavado.....	19
Así es como Usted protege la funda de su asiento para niños RECARO ..	19

Advertências de segurança	4
Ajuste do assento infantil RECARO	7
Descrição.....	7
Altura do encosto	8
Largura de ombros	9
Comprimento da superfície de assento	10
Posição de repouso.....	11
Montagem do assento infantil RECARO	13
Colocar o assento	13
Segurar a criança.....	13
Transporte do assento infantil RECARO	15
Utilização da função de alto-falante	16
Retirar elementos de cobertura.....	17
Advertências para o cuidado	18
Depois de lavar.....	19
Protecção da cobertura do seu assento infantil RECARO	19

• Graduación del asiento

Antes de cada viaje regule el asiento de acuerdo al tamaño del niño que vaya a sentarse en el mismo. Sólo así el asiento cumplirá con su óptima función protectora.

Después de efectuada cada graduación, cerciórese de que las piezas que hayan sido desplazadas estén bien ancladas.

Instale el asiento para niños únicamente con el vehículo parado y a continuación verifique el correcto deslizamiento del arnés.

No efectue modificaciones técnicas en el asiento para niños y utilícelo solamente de acuerdo con las presentes instrucciones, ya que en caso contrario la función protectora del asiento podrá quedar reducida o inclusive anulada por completo.

• Instalación del asiento

Llamamos su atención sobre el hecho de que durante la utilización del asiento para niños no pueden descartarse posibles daños en los asientos del vehículo. La norma de seguridad ECE R44 exige un montaje firme y seguro. Por favor tome los recaudos necesarios para proteger los asientos de su vehículo, como por ej. utilizando una mantilla para asientos. La empresa RECARO GmbH & Co. KG o sus revendedores no se responsabilizan por posibles daños en los asientos de los vehículos.

Utilice el asiento para niños únicamente en los asientos traseros del vehículo, a fin de que el niño no peligre por acción de la bolsa de aire del acompañante. Recomendamos el lugar que está atrás del acompañante.

Siempre coloque el asiento para niños de manera que el niño mire en la dirección de marcha del vehículo. Proteja el asiento de los rayos directos del sol, ya que las piezas metálicas podrán recalentarse.

Instale el asiento para niños de tal manera que en condiciones normales de utilización del vehículo, las piezas de material plástico no queden atrapadas debajo de algún asiento móvil o puertas del vehículo.

• Ajuste do assento

Ajuste o assento antes de cada viagem para a estatura da criança que vai ocupá-lo. Só assim o assento infantil cumprirá a sua ótima função protectora. Assure-se depois de cada ajuste de que as partes reajustadas estão correctamente engatadas.

Coloque o assento infantil somente com veículo parado, e verifique depois a posição correcta do cinto.

Não realize modificações técnicas no assento infantil e maneje-o somente conforme às presentes instruções, porque senão se reduz ou se elimina completamente a função protectora do assento.

• Montagem do assento

Advertimos que ao usar assentos infantis não se podem excluir deteriorações nos assentos do veículo. A norma de segurança ECE R44 exige uma montagem fixa. Faça favor de tomar as medidas de protecção apropriadas para os assentos do seu veículo (p.e. apoios para os assentos do veículo). A empresa RECARO GmbH & Co. KG e os seus distribuidores não assumem nenhuma responsabilidade por eventuais danos nos assentos do veículo.

Utilize o assento infantil somente nos assentos traseiros para que a criança não possa ser exposto a um perigo pelo airbag do passageiro. Recomendamos o assento detrás do passageiro.

Monte o assento infantil sempre de maneira tal que a criança está a olhar em sentido da marcha. Proteja o assento contra a radiação solar directa, visto que as partes metálicas podem aquecer-se.

Monte o assento infantil de maneira tal que as partes rígidas e as partes de plástico no assento não possam ser entaladas por baixo dum assento móvel ou na porta do veículo.

• Cómo resguardar al niño

Utilice el asiento para niños solamente en combinación con los arneses de 3 puntos ya instalados en el vehículo.

Un arnés flojo perjudica la función protectora del asiento. Por tal motivo siempre estire bien los arneses de regazo y hombros. Al colocar el asiento para niños no refuerza el arnés de 3 puntos.

Coloque el cinturón de regazo lo más abajo posible, a fin de que la pelvis del niño esté bien sujeta. Siempre pase el cinturón de regazo por debajo de las axilas.

• Cómo transportar el asiento

Lo mejor es transportar el asiento que no es usado en el baúl portaequipajes, y plegado.

No use las guías del cinturón para hombros como manija. No tome el asiento por su funda.

• Cómo resguardar pasajeros y equipajes

Abróchese siempre el cinturón de seguridad. Adultos sin cinturón de seguridad abrochado representan un considerable peligro para el niño en caso de un accidente.

Equipajes y otros objetos que en caso de una colisión pudieran causar heridas, deben ser lo suficientemente resguardados. Por tal motivo ¡sujete el asiento para niños con el arnés de 3 puntos también cuando no haya ningún niño sentado en el mismo!

• Segurar a criança

Utilize o assento infantil somente em combinação com os cintos de segurança de 3 pontos incorporados ao veículo.

Um cinto frouxo afecta a função protectora do assento. Não torça o cinto de segurança de 3 pontos na montagem do assento infantil.

Coloque o cinto inferior o mais baixo possível para que a pelve da criança seja correctamente segurada. Introduza o cinto inferior sempre por debaixo dos braços de cadeira.

• Transporte do assento

A melhor maneira de transportar o assento infantil, quando não se utiliza, é dobrado no porta-bagagens.

Não utilize as guias do cinto de ombros como asas de transporte. Não leve o assento pela cobertura.

• Segurar passageiros e bagagens

Aperte sempre o cinto de segurança. Os adultos que não tenham apertado o cinto de segurança constituem um perigo considerável para a criança em caso dum acidente.

As malas ou outros objectos que podem causar feridas em caso duma colisão, tem que ser suficientemente seguradas. Por isso, segure o assento infantil também com o cinto de 3 pontos quando não houver uma criança sentada no mesmo.

• Indicaciones generales sobre seguridad

No deje al niño en el asiento para niños sin estar vigilado. Después de un accidente el asiento para niños podrá estar dañado. En cualquier caso envíelo al fabricante para su verificación. ¡Nunca utilice asientos que hayan sido dañados durante un accidente!

El asiento para niños solamente deberá ser utilizado en combinación con accesorios originales de la marca RECARO. Cualquier alienación, modificación o uso incorrecto del asiento será motivo de exclusión de responsabilidades y pérdida de la garantía.

• Si su vehículo dispone de bolsas de aire laterales

La cabeza del niño no deberá estar en la órbita de la bolsa de aire lateral. Las bolsas de aire laterales que se despliegan desde arriba y por delante de la ventanillas por lo general no son críticas. Por este tema consulte también el Manual del Propietario de su vehículo.

Preste atención a que el niño se encuentre sentado derecho en el asiento para niños y no inclinado, con su cabeza en dirección hacia la puerta.

• Para tener en cuenta cuando se utilice la función de altavoz

Cerciórese de que el cable del altavoz que va del asiento para niños al reproductor de sonido haya sido instalado de tal forma, que en caso de un accidente no represente un peligro para el niño.

Ajuste el volumen de tal manera que los oídos del niño no sufran daños.

Cuando el cable del altavoz no esté conectado, guárdelo en un lugar que esté fuera del alcance del niño, como por ej. en la bolsa ubicada en el respaldo del asiento para niños.

Cerciórese de que el reproductor de sonido utilizado (no incluido en el alcance de suministros) esté ubicado dentro del vehículo de tal forma, que en caso de un accidente no represente un peligro para los pasajeros. Para reproductores MP3 con poco peso existe una red ubicada en el asiento.

• Advertências gerais de segurança

Não deixe a criança sem vigilância no assento infantil. Depois dum acidente, o assento infantil pode resultar danificado. Envie o assento sempre ao fabricante para fins duma revisão. Nunca utilize assentos danificados por um acidente!

O assento infantil está homologado somente com acessórios originais da RECARO. Cada utilização contrária a sua finalidade, modificação ou manejo errado do assento leva à exclusão da responsabilidade e à perda dos direitos de garantia.

• Se o seu veículo está dotado de airbags laterais

A cabeça da sua criança não se deve encontrar no sector de saída do airbag. Os airbags laterais que se desdobram desde cima diante das janelas, geralmente não são críticos. Consulte também o manual do seu veículo nesse respeito.

Repare em que a sua criança esteja sentada direito no assento infantil, e não inclinado com a cabeça dirigida à porta.

• Observar em caso de utilizar a função de alto-falante

Assegure-se de que o cabo do alto-falante está colocado do assento infantil para o aparelho de cassetes de maneira tal que não possa constituir um perigo para a criança em caso dum acidente.

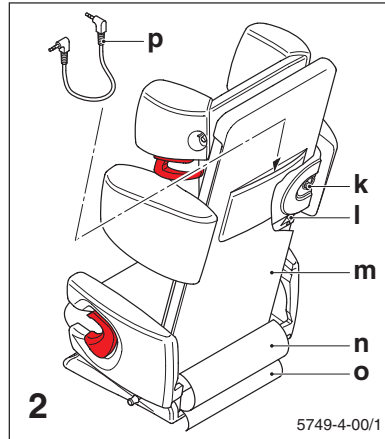
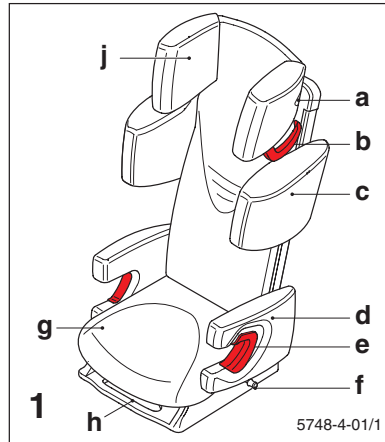
Regule o volume do som de maneira tal que não possa prejudicar os ouvidos da sua criança.

Se o cabo do alto-falante não está conectado, arrume-o num lugar não acessível para crianças, p.e. no bolso que se encontra na parte traseira do assento infantil.

Assegure-se de que o aparelho de cassetes utilizado (não contido no volume do fornecimento) está colocado no veículo de maneira tal que não possa ser um perigo para os passageiros em caso dum acidente. Para leitores MP3 ligeiros está disposta uma rede no assento.

Sinopsis

- a Enchufe para altavoz
- b Guías del cinturón para hombros
- c Reposahombros
- d Reposabrazos
- e Guías del arnés
- f Palanca para desbloquear la posición de reposo
- g Almohadilla
- h Manija en la parte inferior del asiento / acolchado del respaldo
- j Reposacabezas
- k Anillo de accionamiento para regular la distancia entre hombros
- l Botón de ajuste para regular la altura de los hombros
- m Revestimiento del respaldo
- n Cierre de velcro del acolchado del respaldo
- o Cierre de velcro del acolchado del asiento
- p Cable del altavoz



Descrição


- a Conector para alto-falante
- b Condução do cinto de ombros
- c Apoio de ombros
- d Braço de cadeira
- e Condução do cinto
- f Alavanca para desbloqueio da posição de repouso
- g Almofada de assento
- h Asa na base do assento/estofa do encosto
- j Apoio de cabeça
- k Anel de accionamento para ajuste da largura de ombros
- l Tecla de ajuste para ajuste da altura de ombros
- m Revestimento do encosto
- n Fecho velcro almofada do encosto
- o Fecho velcro almofada do assento
- p Cabo do alto-falante

Altura del respaldo

La altura del respaldo del asiento para niños es regulable hasta 11 niveles diferentes. Para ello existe 1 botón de ajuste a la altura del borde inferior de ambos respaldos.

Los botones de ajuste se encuentran al costado del lado posterior del asiento y debajo del tejido.

- ① Del lado posterior y abajo del asiento, desprenda el cierre velcro del acolchado del respaldo.

 Antes de elevar el respaldo deberá Usted aflojar su acolchado y nuevamente estirarlo después de haberlo encajado. Para ello empuje el respaldo un poco hacia adelante. Retire el acolchado a través de la hendidura existente entre asiento y respaldo, retornando el respaldo a su posición original.

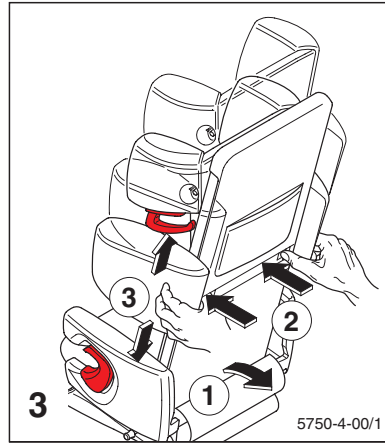
- ② Presione ambos botones de ajuste simultáneamente. El bloqueo del respaldo se soltará.
- ③ Mantenga presionados los botones de ajuste y regule el respaldo a la altura apropiada.

Para obtener un perfecto deslizamiento del arnés, siente al niño en el asiento y regule el respaldo de tal manera que los hombros del niño coincidan con el borde superior de los reposahombros del asiento. Solamente así, las guías del cinturón de hombros que guían al arnés de 3 puntos, como también el reposacabezas, estarán en su posición correcta.

Las guías de los cinturones también garantizarán de que el cinturón de hombros no pase demasiado cerca del cuello.

Cerciórese de que después de haber soltado los botones de ajuste, el respaldo haya encajado en el próximo nivel de retención.

Estire el acolchado del respaldo y sujételo por medio del cierre velcro.




Altura do encosto

O encosto do assento infantil está de altura regulável em 11 degraus. Para tal fim encontra-se uma tecla de ajuste na altura da borda inferior de cada um dos apoios de ombros.

As teclas de ajuste estão dispostas lateralmente na parte traseira do assento por debaixo do revestimento de tecido.

- ① Soltar o fecho velcro por baixo da almofada do encosto na parte traseira do assento.

 O senhor tem que afrouxar a almofada do encosto antes de empurrar o encosto para cima e esticá-la depois. Para isto, aperte o encosto um bocadinho para a frente. Puxe a almofada pela abertura entre o assento e o encosto e faça o encosto regressar à posição inicial.

- ② Apertar simultâneamente as duas teclas de ajuste. Solta-se o bloqueio do encosto.
- ③ Manter as teclas de ajuste apertadas e ajustar o encosto para a altura apropriada.

Para uma condução impecável do cinto, faça a criança sentar-se no assento infantil e ajuste o encosto de maneira tal que os ombros da criança e a borda superior dos apoios de ombros do assento se encontrem na mesma altura. Sòmente assim as guias dos cintos de ombros que conduzem o cinto de 3 pontos e o apoio de cabeça estão na posição correcta.

A guia do cinto de ombros garante além disso que o cinto não está demasiado perto ao pescoço.

Garantir que o encosto engate no próximo degrau de engatar depois de soltar as teclas de ajuste.

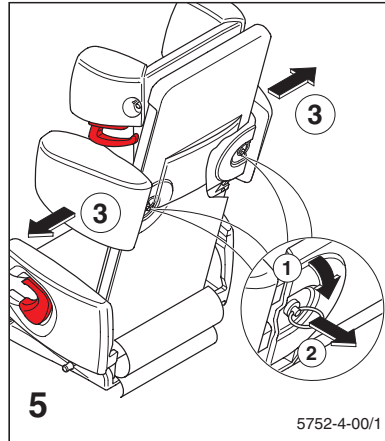
Alisar a almofada do encosto e fixá-la por meio do fecho velcro.

Distancia entre hombros

Los reposahombros son regulables en su ancho hasta 3 niveles diferentes. Ambos reposahombros están asegurados por medio de una clavija de bloqueo. Antes de regular la distancia entre hombros, Usted deberá retirar la clavija desde la posición encajada mediante su anillo de accionamiento. Encontrará dicho anillo en la parte posterior del asiento, lateralmente abajo del tejido.

- ① Extraiga el anillo de accionamiento, tirándolo hacia atrás hasta el tope. El bloqueo del reposahombros se soltará.
- ② / ③ Mantenga el anillo de accionamiento estirado, regulando los reposahombros por separado y simétricamente de ambos lados hasta el ancho deseado.

Cerciérese de que después de haber soltado el anillo de accionamiento los reposahombros encajen en el nivel de retención deseado. El anillo de accionamiento volverá a la posición original por sí solo.



Largura de ombros

Os apoios de ombros são de largura regulável em 3 degraus. Ambos os apoios de ombros são segurados por meio duma cavilha de bloqueio. Antes de ajustar a largura de ombros, tem que tirar a cavilha do engatamento por meio do anel de accionamento fixado no mesmo. Encontrará o anel na parte traseira do assento lateralmente por debaixo do revestimento de tecido.


- ① Dobrar o anel de accionamento para fora e puxá-lo para trás até ao limitador. Solta-se o bloqueio do apoio de ombros.
- ② / ③ Manter o anel de accionamento tirado e ajustar os apoios de ombros individualmente e de maneira uniforme em ambos os lados para a largura correcta.

Garantir que os apoios de ombros engatem no degrau de engatamento escolhido depois de soltar o anel de accionamento. O anel de accionamento dobra-se automaticamente para voltar à posição inicial.

Largo de la superficie del asiento

El largo de la superficie del asiento puede ser regulado hasta 4 niveles.

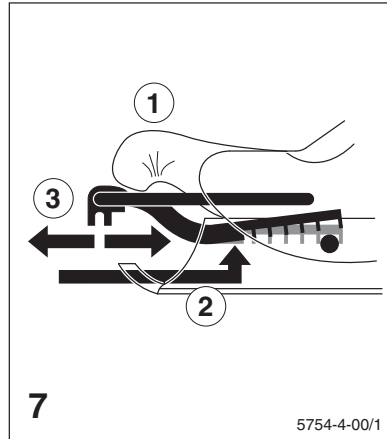
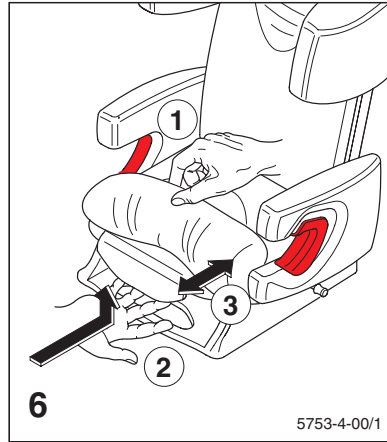
- ① Levante el acolchado del asiento.
- ② Meta la mano bien por debajo del asiento y levante la superficie del asiento desde abajo. La retención de la superficie del asiento se soltará.
- ③ Mantenga la superficie del asiento levantada, regulándola al largo deseado.

 *La superficie de asiento estará regulada en forma apropiada cuando el muslo del niño quede apoyado hasta casi llegando a la corva.*

Como regla general: deberán quedar libres de 2 a 3 dedos, contando a partir de la corva.

Cerciórese de que la superficie del asiento haya encajado en el nivel de retención deseado.


Vuelva a colocar el acolchado encima de la superficie del asiento.



Comprimento da superfície de assento

A superfície de assento está de comprimento regulável em 4 degraus.

- ① Dobrar a almofada do assento para cima.
- ② Pegar por debaixo da superfície de assento e levantar a superfície de assento desde baixo. Solta-se o engatamento da superfície de assento.
- ③ Manter a superfície de assento levantada e ajustar para o comprimento correcto.

 *A superfície de assento está correctamente ajustada quando as coxas da criança descansam até um bocadinho diante da região dos jarretes.*


Fórmula empírica: deveria ficar um espaço livre de 2 até 3 larguras de dedo diante do jarrete.

Garantir que a superfície de assento engate no engatamento escolhido.

Voltar a colocar a almofada na superfície de assento.

Posición de reposo

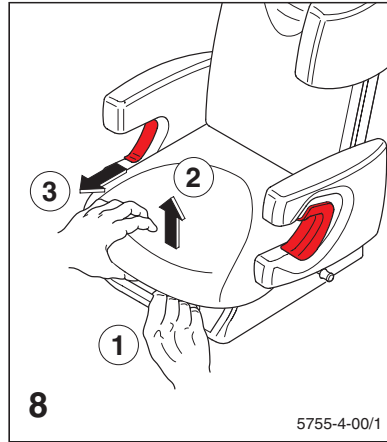
Coloque el asiento para niños en la posición de reposo

 La posición de reposo es únicamente apropiada para la categoría de peso II (niños con cerca de 3 a 6 años de edad, 15 a 25 kg de peso). Por una cuestión de seguridad la posición de reposo solamente deberá ser utilizada con el vehículo parado.

Suelte el arnés de 3 puntos.


- ① Sujete la base del asiento con una mano y desde adelante por la manija.
- ② Con la otra mano sujete el asiento en su borde delantero, levántelo y tírelo hacia adelante hasta que el asiento para niños encaje en la posición de reposo.

Recoloque el arnés de 3 puntos (ver capítulo "Resguardar al niño", página 13).



Posição de repouso

Colocar o assento infantil em posição de repouso

 A posição de repouso está exclusivamente prevista para a categoria de peso II (para crianças de aprox. 3 até 6 anos, 15-25 kgs). Por motivos de segurança pode ajustar a posição de repouso só com veículo parado.


Soltar o cinto de segurança de 3 pontos.

- ① Segurar a base do assento com uma mão pela asa.
- ② Com a outra mão, agarrar o assento na borda anterior do assento, levantá-lo e puxá-lo para a frente até que o assento infantil engate na posição de repouso.


Voltar a fixar o cinto de 3 pontos (veja secção "segurar a criança", página 13).

Retornar el asiento para niños a la posición de sentado

Para ello existe una palanca ubicada en la base del asiento, del lado izquierdo (en la dirección de marcha).

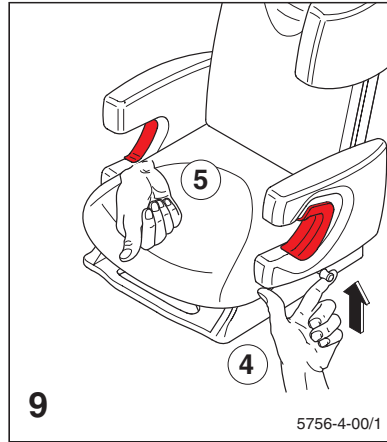
 Por una cuestión de seguridad deberá Usted soltar el arnés de 3 puntos y retirar al niño del asiento, antes de recolocar el asiento en su posición normal de sentado.

④ Presione la palanca hacia arriba y manténgala presionada. El bloqueo quedará sin efecto.

 No ponga la mano alrededor o atrás de los reposabrazos. Al recolocar el asiento a la posición de sentado, sus dedos podrán quedar atrapados.


⑤ Mantenga la palanca presionada, presionando a su vez desde arriba sobre el borde delantero de la superficie del asiento. El asiento para niños se deslizará hacia atrás, encajando en la posición de sentado.

Recoloque el arnés de 3 puntos (ver capítulo "Resguardar al niño", página 13).




Voltar a colocar o assento infantil na posição de se sentar

Para isso encontra-se no lado esquerdo (olhando em sentido da marcha) uma alavanca na base do assento.


 Por motivos de segurança tem que soltar o cinto de segurança de 3 pontos e retirar a criança do assento antes de voltar a colocar o assento na posição normal de se sentar.

④ Apertar a alavanca para cima e mantê-la apertada. Solta-se o bloqueio.

 Ao fazê-lo, não agarre em volta dos braços de cadeira ou detrás dos mesmos. De outra maneira, os seus dedos poderiam ficar entalados ao voltar à posição de se sentar.


⑤ Manter a alavanca apertada e apertar desde cima à borda anterior da superfície de assento. O assento infantil vai para trás e engata na posição de se sentar.

Voltar a fixar o cinto de 3 pontos (veja secção "segurar a criança", página 13).

 Utilice el asiento para niños solamente en los asientos traseros del vehículo, a fin de que el niño no peligre por acción de la bolsa de aire del acompañante. Recomendamos el lugar que está atrás del acompañante.

Cuando Usted haya adaptado el asiento para niños al tamaño corporal del niño, podrá utilizarlo en todos los asientos traseros que dispongan de un arnés de 3 puntos.


Instalar el asiento

 Cerciórese de que el respaldo del asiento para niños quede apoyado en el respaldo del asiento del vehículo.

Instale el asiento de tal manera que el niño mire en la dirección de marcha.

Regule un apoyacabezas ya instalado en el vehículo, de forma a que el respaldo del asiento para niños quede correctamente apoyado en el respaldo del asiento del vehículo.

Resguardar al niño

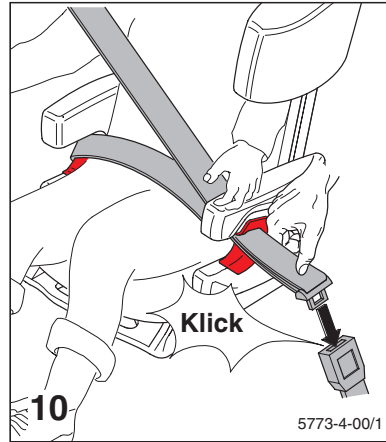
 Para resguardar al niño, siempre proceda en el orden que aquí se indica. Las guías para el arnés de 3 puntos están marcadas en color rojo.


1. Colocar el arnés

Colocar al niño en el asiento para niños.

Desenrollar el arnés de 3 puntos y pasarlo en forma floja por el asiento y el niño.


Dejar que el arnés encaje en el cierre con un clic sonoro.



 Utilize o assento infantil somente nos assentos traseiros para que a criança não possa ser exposta a um perigo pelo airbag do passageiro. Recomendamos o lugar detrás do passageiro.

Depois de ter ajustado o assento infantil à estatura da criança, pode utilizá-lo em todos os assentos traseiros dotados dum cinto de segurança de 3 pontos.


Colocar o assento

 Assegure-se de que o encosto do assento infantil está bem apertado ao encosto do assento do veículo.

Colocar o assento infantil de maneira tal que a criança está a olhar em sentido da marcha.

Ajustar um apoio de cabeça existente no veículo de maneira tal que o encosto do assento infantil esteja correctamente apertado ao enconsto do veículo.

Segurar a criança

 Para segurar a criança, proceda sempre na ordem aqui indicada. As conduções para o cinto de 3 pontos têm uma marcação vermelha.

1. Pôr o cinto

Sentar a criança no assento infantil.

Desenrolar o cinto de 3 pontos e fazê-lo passar em forma frouxa ao assento e à criança.

Deixar o cinto engatar na fechadura do cinto com um clique audível.

2. Cerciórese del correcto recorrido del cinturón de regazo

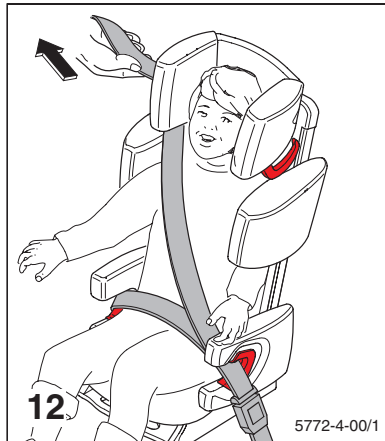
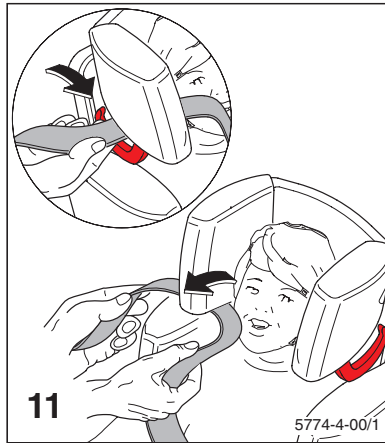
Pase el cinturón de regazo por debajo de los apoyabrazos y a lo largo de las dos guías rojas inferiores. Estire el cinturón de regazo, tirando del cinturón de hombros.

3. Cerciórese del correcto recorrido del cinturón de hombros

Del lado del cierre, pase el cinturón de hombros entre la guía roja y el apoyabrazos.

Del lado contrario y encima del apoyabrazos, introduzca el cinturón de hombros en la guía.

Tome el cinturón de hombros por detrás de su guía y estírelo. El cinturón de hombros deberá correr libremente por su guía sin quedar atrapado.



2. Garantir a condução correcta do cinto central

Fazer o cinto central passar por debaixo dos braços de cadeira ao lado de ambas as conduções de cinto inferiores vermelhas.

Estirar o cinto central tirando pelo cinto de ombros.


3. Garantir a condução correcta do cinto de ombros

Fazer o cinto de ombros passar, no lado da fechadura do cinto, entre a condução vermelha do cinto e o braço de cadeira.

No lado oposto, enfiar o cinto de ombros por cima do apoio de ombros na condução do cinto.

Agarrar o cinto de ombros por detrás da condução do cinto de ombros e estirá-lo. O cinto de ombros deveria poder passar livremente pela condução do cinto de ombros sem ficar entalado.

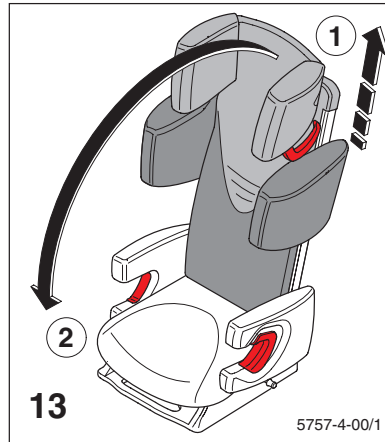
Para transportar el asiento para niños con economía de espacio y seguridad, podrá Usted plegarlo.

 *Para su propia seguridad, lo mejor es transportar el asiento para niños que no esté en uso en el baúl portaequipajes, y plegado.*


Empuje los apoyahombros hasta su nivel más alto de retención y trábelos.

Venciendo la resistencia, traiga el respaldo hacia adelante hasta el tope.

Abriendo hasta el último tope, Usted podrá recolocar el respaldo en su posición original.



Para poder transportar o assento infantil economizando espaço e de forma segura, pode dobrá-lo.

 *Para a sua própria segurança está preferível transportar o assento infantil dobrado no porta-bagagens do veículo.*

Empurrar os apoios de ombros até ao degrau superior de engatamento e bloquear.

Dobrar o encosto para a frente contra a resistência até ao limitador.

Dobrando até ao limitador final, volta a levar o encosto à posição inicial.


Retire el cable para el altavoz de la bolsa ubicada en la parte posterior del asiento para niños.

Conecte el cable del altavoz al enchufe del apoyacabezas izquierdo.

Lleve el cable hasta el reproductor de sonido (MP3-Player, CD-Player...) de forma a que en caso de un accidente, el cable no represente un peligro para el niño.

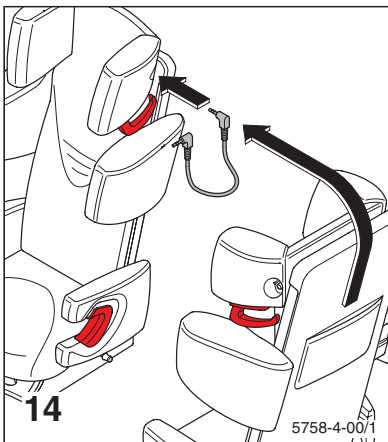
Posicione el reproductor de sonido dentro del vehículo de tal manera que en caso de un accidente no pueda representar un peligro para los pasajeros. Para guardar un reproductor MP3 hay una red instalada en el asiento.

Conecte el cable del altavoz al reproductor de sonido.

 *Gradue el sonido del reproductor de sonido de manera a que los oídos del niño no sufran daños.*

Nunca deje al niño en el asiento para niños sin estar vigilado.

Cuando el cable del altavoz no esté conectado, guárdelo en un lugar sin acceso para el niño como por ej. en la bolsa instalada en la parte posterior del asiento para niños.




Retire o cabo do alto-falante do bolso na parte traseira do assento infantil.

Introduza o cabo no conector que se encontra no apoio de cabeça esquerdo.

Coloque o cabo ao aparelho de cassetes (leitor MP-3, leitor de CDs...) de maneira tal que o cabo não possa constituir um perigo para a criança em caso dum acidente.

Coloque o aparelho de cassetes de maneira tal no veículo que não possa constituir um perigo para os passageiros em caso dum acidente. Para um leitor MP-3 está disposta uma rede no assento.

Introduza o cabo do alto-falante no aparelho de cassetes.

 *Regule o volume do som no aparelho de cassetes de maneira tal que os ouvidos da sua criança não sejam prejudicados.*

Não deixe a criança nunca sem vigilância no assento infantil.

Quando o cabo do alto-falante não está conectado, arrume-o num lugar não acessível para crianças, p.e. na bolsa disposta na parte traseira do assento infantil.

Quitar la funda del apoyacabezas

Del lado izquierdo, desabotone el apoyacabezas en el enchufe del altavoz.
Quite las fundas de las partes laterales hacia delante.

Quitar los acolchados del respaldo

Suelte el cierre velcro de la parte posterior del asiento y presione el respaldo un poco hacia adelante.

Pase el acolchado por la hendidura existente entre el respaldo y la superficie de asiento, tirándolo hacia arriba.

Quite la funda y piezas de espuma del apoyacabezas de sus partes laterales, tirándolas hacia adelante.

① Extraiga la banda elástica ubicada por debajo del apoyacabezas de la derecha.

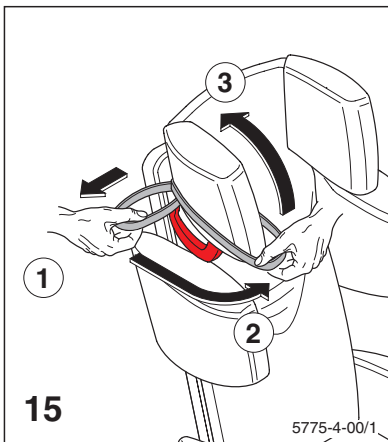
② / ③ Pase la banda elástica desde abajo por el apoyacabezas y por encima del respaldo, quitando el acolchado del respaldo. Preste atención para no dañar el enchufe del altavoz que se encuentra ubicado en el apoyacabezas de la izquierda.

Quitar el acolchado del asiento

Lleve el asiento a su posición normal de asiento y abra el cierre velcro por atrás.

Pase la banda elástica atrás por encima de la base.

Incline el respaldo un poco hacia adelante y quite el acolchado tirándolo hacia adelante.



Retirar a coberta do apoio de cabeça

Desabotoar a coberta do apoio de cabeça no lado esquerdo no conector do alto-falante.
Retirar o coberta para a frente desde os elementos laterais.

Retirar a almofada do encosto

Soltar o fecho velcro na parte traseira do assento e apertar o encosto um bocadinho para a frente.

Tirar a almofada pela abertura entre o elemento do encosto e o do assento e retirá-la para cima.

Retirar a coberta do apoio de cabeça e os elementos de material alveolar dos elementos laterais do apoio de cabeça para a frente.

① Retirar o elástico por debaixo do elemento lateral direito do apoio de cabeça.

② / ③ Conduzir o elástico desde baixo em volta do apoio de cabeça e do encosto e retirar a almofada do encosto. Ao fazê-lo, repare em que o conector do alto-falante no apoio de cabeça esquerdo não fique danificado.

Retirar a almofada do assento

Colocar o assento na posição normal de se sentar e abrir o fecho velcro atrás.

Tirar o elástico atrás sobre a base.

Inclinar o encosto ligeiramente para a frente e retirar a almofada para a frente.

Quitar los apoyahombros

Quite la funda junto con los acolchados tirando hacia adelante.

Quitar el revestimiento del respaldo

Quite el tejido tirándolo hacia adelante.

Quitar los apoyabrazos



Para ello, retire antes el acolchado del asiento. Las guías rojas del arnés no deberán ser desmontadas.

Suelte los cierres velcro de la parte interna del asiento y atrás.

Descuelgue la funda hacia abajo, quitándola por encima de las guías del arnés y hacia delante.

Indicaciones para la conservación



Usted podrá lavar las diferentes piezas de la funda con jabón en polvo para ropa fina, a 30°C.

Usted podrá centrifugar las fundas pero no secarlas en una secadora de ropa.

Usted podrá retirar las diferentes fundas en forma independiente y lavarlas separadamente.

¡Antes del lavado extraiga las almohadillas de espuma y cierre los cierres velcro!

Retirar os apoios de ombros

Retirar a cobertura junto com as almofadas para a frente.

Retirar o revestimento do encosto

Retirar a largura de tecido para cima.

Retirar os braços de cadeira



Para isso, retire antes a almofada do assento. Não se deve desmontar a condução vermelha do cinto.

Soltar os fechos velcro no lado interior do assento e na parte traseira.

Desenganchar a cobertura na parte inferior e retirá-la para a frente passando pela condução do cinto.

Advertências para o cuidado




Pode lavar todos os elementos das cobertas com um detergente fino a 30 C.

Pode centrifugar as cobertas, mas não secá-las na máquina de secar roupa.

Pode retirar os elementos das cobertas por separado e lavá-los individualmente.

Antes de lavar, retire as partes de material alveolar e feche os fechos velcro.

 No olvide recolocar las almohadillas de espuma retiradas antes del lavado, ya que las mismas cumplen una importante función como por ej. la de proteger la cabeza, espalda y pelvis.

Revestir el asiento para niños

Proceda de forma inversa a la utilizada para quitar la funda.

Revestir el apoyahombros

Inserte las almohadillas de espuma en la funda y coloque la funda y el acolchado por encima del apoyahombros.

Revestir el apoyabrazos

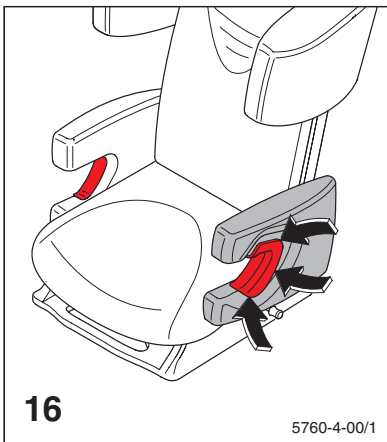
Empuje la funda encima del apoyabrazos, presionando el ahuecado existente a su alrededor hacia abajo de las guías de arnés rojas.
Abajo estire el revestimiento por encima del apoyabrazos y cierre los cierres velcro a ambos lados y atrás.


Revestir el apoyacabezas

Lleve la funda por encima de las partes laterales y abotónela a la izquierda del enchufe del altavoz. Preste atención para no entrecruzar los dos lados.

Así es como Usted protege la funda de su asiento para niños RECARO

Preste atención a que el asiento para niños sea siempre colocado en la dirección de marcha y de manera que no se produzcan rozaduras.
Proteja su asiento para niños RECARO de objetos angulosos.



 Não se esqueça de voltar a colocar os elementos de material alveolar retirados antes de lavar, porque os mesmos cumprem uma função importante, p.e. para a protecção de cabeça, costas e pelve.

Pôr a coberta no assento infantil

Proceder por ordem inversa como ao retirar a coberta.

Pôr a coberta no apoio de ombros

Colocar a almofada de material alveolar na coberta e levar a coberta com a almofada sobre o apoio de ombros.

Pôr a coberta dos braços de cadeira

Empurrar a coberta sobre o braço de cadeira e apertar o enfalhe em volta por baixo da condução vermelha do cinto.

Pôr a coberta no apoio de cabeça

Levar a coberta por cima dos elementos laterais e abotoar o conector do alto-falante no lado esquerdo. Reparar em que não se confundam o lado direito e esquerdo.

Assim protege a coberta do seu assento infantil RECARO

Repare em que o assento infantil está sempre fixado no veículo de maneira tal que não se possam produzir desgastes por fricção.
Proteja o assento infantil RECARO contra objectos de arestas vivas.

TR

RECARO start 2.0

GR

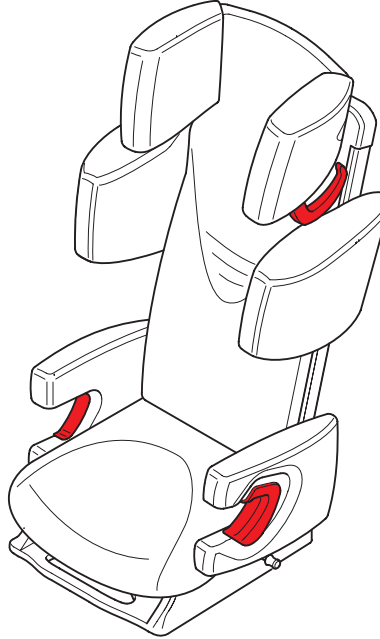
Çocuklar için kullanımına izin verilmiş ECE R44/04 onaylı üniversal oto çocuk koltuğu sistemi

Kullanım Kılavuzu

Çocuk koltuğu sadece, 16 nolu ECE normu veya diğer kıyaslanabilir normları karşılayan üç noktadan bağlantılı emniyet kemeri ile donatılmış araçlarda kullanılacaktır.

Bu II ve III nolu ağırlık sınıfına ait çocuk koltuğu ağırlıkları 15 ile 36 kilogram arasında ve boyları 1,50 m altında olan 3 ile 12 yaş arası çocuklar için uygundur.

Sadece gidiş yönüne montaj için uygundur!



Σύστημα ασφαλείας παιδιών, γενικής χρήσης, εγκεκριμένο κατά την Οδηγία EOK R44/04

Οδηγίες χρήσης

Μόνο για χρήση σε αυτοκίνητα, τα οποία είναι εξοπλισμένα με παιδικές ζώνες ασφαλείας σύμφωνα με τον Κανονισμό ΟΕΕ αριθμός 16 ή σύμφωνα με άλλες ζώνες ασφαλείας τριών σημείων, εγκεκριμένες βάσει άλλων προτύπων.

Πρόκειται για παιδικό κάθισμα των κατηγοριών βάρους II έως III για παιδιά με σωματικό βάρος μεταξύ 15 και 36 χγρ. σε ηλικία από περ. 3 έως 12 ετ'ών και ύψος κάτω από 1,50 μ.

Κατάλληλο μόνο για στερέωση στην κατεύθυνση κίνησης του οχήματος!

Sevgili Anne ve Babalar,

RECARO marka oto çocuk koltuğunu satın alarak yüksek kaliteli bir ürünü tercih etmiş bulunmaktasınız. RECARO oto çocuk koltuğu çok yönlü ayar seçenekleri, sağlam ve ergonomik konstrüksiyonu ile çocuğunuzun araç içinde güvenli ve mükemmel şekilde oturmasını sağlar.

Koltuğun sahip olduğu bu özellikler sayesinde çocuğunuz „doğru“ şekilde oturur ve koruma fonksiyonları yerine getirilir. Ancak bunun için koltuğu kullanmadan önce koltuğun ayarını çocuğunuzun boyuna göre ayarlamaz ve sonrada dikkatli bir şekilde araca bağlamanız gerekmektedir.

Hazırlanmış olan bu kılavuz size bu çalışmalarda yardımcı olacaktır. İlerideki sayfalarda açıklanan bilgileri dikkatlice okuyunuz. Ayrıca kılavuzu sonraki dönemlerde kullanmak üzere iyice saklayınız. Kılavuzu çocuk koltuğunun arka tarafında, kılıf içindeki cepte saklayabilirsiniz.

Çocuk koltuğu üzerinde teknik değişiklik yapmayın ve koltuğu sadece kılavuz içinde açıklanan talimatlar doğrultusunda kullanın. Aksi taktirde koltuğun koruma fonksiyonu etkisi azalacak veya tamamen ortadan kalkacaktır.

Çocuk koltuğunu sadece araç içinde bağlı olan üç noktadan bağlantılı emniyet kemeri ile kullanın.

Yolcu hava yastığının çocuk için tehlike oluşturmaması için çocuk koltuğunu sadece aracın arka koltuklarında kullanın. Çocuk koltuğunun yolcunun arkasında bulunan arka koltukta kullanılmasını tavsiye ederiz.

Kılıf kumaşı normal kullanımda dahi belirli bir aşınmaya maruz kalır. Bu normal aşınmanın garanti kapsamına dahil olamayacağına anlayışla karşılamanızı rica ederiz.

Bebek koltuklarının araç içinde kullanılmasında araç içinde hasarların meydana gelebileceği olasılığına dikkatinizi çekeriz. ECE R44 nolu Güvenlik Direktifi koltuğun sabit şekilde monte edilmesini öngörmektedir. Aracınızın koltuklarının korunması için uygun önlemler alınız (örneğin bebek koltuğunun altına altlık koyunuz). RECARO GmbH veya yetkili temsilcisi aracınızın koltuğunda meydana gelecek olası hasarlardan sorumlu değildir.



Güvenlik uyarılarına riayet ediniz.

Agapηtoί γονείς,

Με την αγορά ενός παιδικού καθίσματος RECARO προτιμήσατε ένα προϊόν εξαιρετικής ποιότητας. Με τις πολλαπλές του δυνατότητες ρύθμισης και τη σταθερή εργονομική του κατασκευή το παιδικό κάθισμα RECARO προσφέρει στο παιδί σας άνετο κάθισμα στο αυτοκίνητο.

Για να ταιριάζει όμως σωστά το κάθισμα και για να μπορέσει να ανταποκριθεί στην προορισμό του για προστασία του παιδιού σας, πρέπει να το ρυθμίσετε σύμφωνα με τα μέτρα του παιδιού σας και μετά να το τοποθετήσετε προσεκτικά.

Αυτές οι Οδηγίες θα σας βοηθήσουν στη σωστή ρύθμιση. Παρακαλούμε να διαβάσετε προσεκτικά τις επόμενες σελίδες. Και φυλάξτε αυτές τις οδηγίες για μελλοντική χρήση. Για το σκοπό αυτό θα βρείτε στην πίσω πλευρά του παιδικού καθίσματος μία θήκη στο κάλυμμα, στην οποία μπορείτε να φυλάξετε τις οδηγίες αυτές.

Μην εκτελείτε οποιοσδήποτε μεταβολές στο παιδικό κάθισμα και να το χρησιμοποιείτε μόνο όπως περιγράφεται στις οδηγίες αυτές, διαφορετικά ελαττώνεται ή δεν υφίσταται πλέον η προστασία του παιδιού σας.

Να χρησιμοποιείτε αυτό το παιδικό κάθισμα μόνο σε συνδυασμό με τη ζώνη ασφαλείας 3 σημείων που είναι τοποθετημένη στο αυτοκίνητό σας.

Να χρησιμοποιείτε το παιδικό κάθισμα μόνο στα πίσω καθίσματα, έτσι ώστε το παιδί σας να μη κινδυνεύει από τον αερόσακο του συνοδηγού. Σας συνιστούμε τη θέση πίσω από τον συνοδηγό.

Ακόμη και με κανονική και σωστή χρήση, το ύφασμα του καλύμματος υπόκειται σε φθορά. Σας παρακαλούμε να έχετε κατανόηση με το ότι αυτή η φθορά δεν συμπεριλαμβάνεται στην εγγύηση.

Σας κάνουμε μνεία πως κατά τη χρήση των παιδικών καθισμάτων δεν αποκλείονται ζημιές στα καθίσματα του αυτοκινήτου. Σύμφωνα με την Οδηγία OEE R44 απαιτείται μόνιμη τοποθέτηση. Σας παρακαλούμε να φροντίσετε για την προστασία του καθίσματος του αυτοκινήτου σας (π.χ. βάλτε κάτι κάτω από το παιδικό κάθισμα). Η Recaro GmbH & Co. KG ή τα συμμεμβλημένα καταστήματα δεν ευθύνονται για ενδεχόμενες ζημιές στα καθίσματα του αυτοκινήτου.



Προσέξτε τις Υποδείξεις ασφαλείας.

Güvenlik Uyarıları.....	4	Υποδείξεις ασφαλείας	4
RECARO Çocuk Koltuğunun Ayarlanması	7	Έτσι θα ρυθμίσετε το παιδικό κάθισμα RECARO	7
Genel Görünüm	7	Επισκόπηση.....	7
Arkalığın Yüksekliği	8	Ύψος της πλάτης	8
Omuz genişliği.....	9	Πλάτος ώμου	9
Oturma Alanı Uzunluğu	10	Μήκος επιφάνειας καθίσματος	10
Durma Pozisyonu.....	11	Θέση ανάπαυσης.....	11
RECARO Çocuk Koltuğunun Bağlanması	13	Έτσι θα τοποθετήσετε το παιδικό κάθισμα RECARO	13
Koltuğu Dik Konuma Getirme	13	Τοποθέτηση του καθίσματος	13
Çocuğun Emniyet Kemerinin Takılması.....	13	Ασφάλιση του παιδιού	13
RECARO Çocuk Koltuğunun Transport Edilmesi	15	Έτσι μεταφέρετε το παιδικό κάθισμα RECARO	15
Hoparlör Fonksiyonunun Kullanımı	16	Έτσι χρησιμοποιείτε τη λειτουργία ηχείου	16
Kılıfın Sökülmesi.....	17	Αφαίρεση καλυμμάτων	17
Bakım Bilgileri	18	Υποδείξεις περιποίησης	18
Yıkamadan Sonra	19	Μετά την πλύση	19
RECARO Çocuk Koltuğu Kılıfının Korunması	19	Έτσι προστατεύετε το κάλυμμα του παιδικού σας καθίσματος RECARO ..	19

• Koltuđun Ayarlanması

Aracınız ile hareket etmeden önce her defasında koltuđun ayarını koltukta oturacak çocuđun boyuna göre ayarlayın. Çocuk koltuđu ancak bu şekilde koruma fonksiyonunu optimal yerine getirir.

Her ayarlama işleminden sonra ayar elemanlarının güvenli bir şekilde yerlerine geçip geçemediklerini kontrol edin.

Çocuk koltuđunu sadece araç dururken ayarlayın ve ayarlama işleminden sonra emniyet kemerinin doğru şekilde takılmış olmasını kontrol edin.

Çocuk koltuđu üzerinde teknik deđişiklik yapmayın ve koltuđu sadece kilavuz içinde açıklanan talimatlar doğrultusunda kullanın. Aksi taktirde koltuđun koruma fonksiyonu etkisi azalacak veya tamamen ortadan kalkacaktır.

• Koltuđun Bađlanması

Bebek koltuklarının araç içinde kullanılmasında araç içinde hasarların meydana gelebileceđi olasılıđına dikkatinizi çekeriz. ECE R44 nolu Güvenlik Direktifi koltuđun sabit şekilde monte edilmesini öngörmektedir. Aracınızın koltuklarının korunması için uygun önlemler alınız (örneğin bebek koltuđunun altına altlık koyunuz). RECARO GmbH veya yetkili temsilcisi aracınızın koltuđunda meydana gelecek olası hasarlardan sorumlu deđildir.

Yolcu hava yastıđının çocuk için tehlike oluşturmaması için çocuk koltuđunu sadece aracın arka koltuklarında kullanın. Çocuk koltuđunun yolcunun arkasında bulunan arka koltukta kullanılmasını tavsiye ederiz.

Çocuk koltuđunu daima, koltuk içinde oturan çocuk aracın gidiş yönüne bakacak şekilde monte edin. Koltuktaki metal parçalar ısınacađından çocuk koltuđunu direkt güneş ışınlarından koruyunuz.

Çocuk koltuđu, üzerindeki sabit parçalar ve plastik elemanlar aracın normal kullanımında katlanır koltuk altında kalmayacak veya araç kapısına sıkışmayacak şekilde monte edilecektir.

• Rúθmisiθ kaθisiματος

Na ρυθμιζετε το κάθισμα πριν από κάθε διαδρομή στο σώμα του παιδιού που θα το χρησιμοποιήσει. Μόνο έτσι θα σας παρέχεται η άριστη προστασία.

Μετά από κάθε ρύθμιση να σιγουρεύεστε πως κούμπωσαν όλα τα νεορυθμισμένα τμήματα.

Η ρύθμιση του καθίσματος να γίνεται με ακινητοποιημένο αυτοκίνητο, κατόπιν να ελέγχετε τη σωστή θέση της ζώνης.

Μην εκτελείτε οποιεσδήποτε μεταβολές στο παιδικό κάθισμα και να το χρησιμοποιείτε μόνο όπως περιγράφεται στις οδηγίες αυτές, διαφορετικά ελαττώνεται ή δεν υφίσταται πλέον η προστασία του παιδιού σας.

• Τοποθέτηση του καθίσματος

Σας κάνουμε μνεία πως κατά τη χρήση των παιδικών καθισμάτων δεν αποκλείονται ζημιές στα καθίσματα του αυτοκινήτου. Σύμφωνα με την Οδηγία OEE R44 απαιτείται μόνιμη τοποθέτηση. Σας παρακαλούμε να φροντίσετε για την προστασία του καθίσματος του αυτοκινήτου σας (π.χ. βάλτε κάτι κάτω από το παιδικό κάθισμα). Η εταιρία Recaro GmbH & Co. KG ή τα συμβεμβλημένα καταστήματα δεν ευθύνονται για ενδεχόμενες ζημιές στα καθίσματα του αυτοκινήτου.

Na χρησιμοποιείτε το παιδικό κάθισμα μόνο στα πίσω καθίσματα, έτσι ώστε το παιδί σας να μη κινδυνεύει από τον αερόσακο του συνοδηγού. Σας συνιστούμε τη θέση πίσω από τον συνοδηγό.

Na τοποθετείτε το παιδικό κάθισμα πάντα έτσι, ώστε να κοιτάζει προς την κατεύθυνση κίνησης του οχήματος. Na προστατεύετε το κάθισμα από άμεση ακτινοβολία, γιατί θερμαίνονται πολύ τα μεταλλικά τμήματα.

Na τοποθετείτε το παιδικό κάθισμα έτσι, ώστε τα άκμαπτα τμήματα και τα πλαστικά τμήματα του καθίσματος, με κανονική χρήση, να μην πιάνονται σε κινούμενο κάθισμα ή στην πόρτα του οχήματος.

• Çocuđun Emniyet Kemerinin Takılması

Çocuk koltuđunu sadece araç içinde bađlı olan üç noktadan bađlantılı emniyet kemeri ile kullanın.

Gevşek takılmış bir emniyet kemeri koltuđun koruma fonksiyonu etkisini azaltır. Bu nedenle bel ve omuz kemerini daima sıkıca gerin. Çocuk koltuđunun bađlanması 3 noktadan bađlantılı emniyet kemerini kıvrılmasını önleyin.

Bel kemerinin çocuđu iyi bir şekilde kavrayabilmesi ve tutabilmesi için bel kemerini mümkün olduğunca alttan takın. Bel kemerini daima kolçakların altından geçirin.

• Çocuk Koltuđunun Transport Edilmesi

Kullanılmayan çocuk koltuđunu katlanmış vaziyette araç bagajında transport edin.

Omuz kemeri kılavuz yerlerini taşıma sapı olarak kullanmayın. Koltuđu kılıfından tutarak taşımayın.

• Araç İçindeki Yolcu ve Eşyaların Emniyetlenmesi

Yetişkin olarak siz de daima emniyet kemerinizi takın. Emniyet kemerini takmayan yetişkinler kaza anında çocuk için ciddi bir tehlike oluşturur.

Çarpışma durumunda yaralanmalara sebep olacak eşya veya diđer cisimler yeterli derecede emniyetlenecektir.

Bu nedenle içinde çocuk oturmasa da çocuk koltuđunu üç noktadan bađlantılı emniyet kemeri ile emniyet altına alın!

• Asfálishu του παιδιού

Na χρhσιμοποιείτε αυτό το παιδικό κάθισμα μόνο σε συνδυασμό με τη ζώνη ασφαλείας 3 σημείων που είναι τοποθετημένη στο αυτοκίνητό σας.

Όταν η ζώνη είναι χαλαρή, δεν προστατεύεται καλά το παιδί σας. Για το λόγο αυτό να τεντώνετε πάντα καλά τη ζώνη ώμων και μέσης. Μην σριβετε την ζώνη 3 σημείων κατά την τοποθέτηση του παιδικού καθίσματος.

Na βάζετε τη ζώνη της μέσης τόσο χαμηλά, ώστε να συγκρατείται η λεκάνη του παιδιού σωστά. Na περνάτε τη ζώνη της μέσης πάντα κάτω από τα μπράτσα του καθίσματος.

• Μεταφορά του καθίσματος

Συνιστάται να μεταφέρετε το κάθισμα διπλωμένο στο χώρο αποσκευών.

Μη χρhσιμοποιείτε τις θηλιές για το πέραςμα της χώνης ώμου σαν χειρολαβή κατά την μεταφορά. Μην κρατάτε το κάθισμα από το κάλυμμα.

• Asfálishu επιβατών και αποσκευών.

Na χρhσιμοποιείτε πάντα τη ζώνη ασφαλείας. Οι ενήλικες που δεν φορούν ζώνη ασφαλείας αποτελούν σημαντικό κίνδυνο για το παιδί σε περίπτωση ατυχήματος.

Οι αποσκευές ή άλλα αντικείμενα που θα μπορούσαν να προκαλέσουν κίνδυνο δε περίπτωση ατυχήματος, πρέπει να ασφαλίζονται κατάλληλα.

Γιαυτό να χρhσιμοποιείτε για το παιδικό κάθισμα τη ζώνη 3 σημείων ακόμη και εάν δεν κάθεται πάνω του κανένα παιδί!

• Genel Güvenlik Uyarıları

Çocuğunuzu çocuk koltuğunda kesinlikle yalnız bırakmayın. Aracın kaza yapması durumunda çocuk koltuğu hasar görebilir. Bu gibi durumlarda çocuk koltuğunu her halukarda kontrol edilmesi için üretici firmaya gönderin. Kesinlikle kaza nedeniyle hasar gören koltukları kullanmayın!

Çocuk koltuğunun sadece RECARO orijinal aksesuarları ile birlikte kullanılmasına izin verilmiştir. Koltuğun her türlü kullanım amacı dışında kullanımı, koltuk yapısı üzerinde değişiklik yapma veya hatalı kullanım garantisi haklarının kaybolmasına yol açar ve bu gibi durumlarda üretici firma herhangi bir sorumluluk üstlenmez.

• Aracınızın Yan Hava Yastıkları İle Donatılmış Olduğunda

Çocuğunuzun kafası yan hava yastığının patladığı andaki çıkış bölümünde olmamalıdır. Pencerelerin üst kısmında bulunan yan hava yastıkları genelde çocuğunuz için herhangi bir tehlike oluşturmaz. Bu konuda ayrıntılı bilgi edinmek için aracınızın kullanım kılavuzunu okuyunuz.

Çocuğunuzun koltuk içinde düz oturmasına ve kafasını kapiya yaslamış bir pozisyonda oturmamasına dikkat ediniz.

• Hoparlör Fonksiyonunun Kullanılmasında Dikkat Edilecek Noktalar

Çocuk koltuğundan müzik sistemi cihazına giden hoparlör kablosunun, kaza anında çocuk için herhangi tehlike teşkil etmeyecek şekilde döşenmesine dikkat ediniz.

Müzik sisteminin ses ayarını çocuğunuza zarar vermeyecek şekilde ayarlayınız.

Hoparlör kablosu bağlı olmadığında kabloyu çocuğun erişmeyeceği bir yerde, örneğin koltuğun arka tarafındaki cep içinde saklayınız.

Kullanılan müzik cihazının, (cihaz çocuk koltuğunun teslimat kapsamına dahil değildir) kaza anında yolcular için tehlike teşkil etmeyecek bir pozisyonda bağlı olmasını dikkate alınız. Hafif MP3 çalarlar için koltukta bir file çanta mevcuttur.

• Γενικές Υποδείξεις ασφαλείας

Μην αφήνετε το παιδί χωρίς επίβλεψη στο παιδικό κάθισμα. Μετά από ένα ατύχημα μπορεί το παιδικό κάθισμα να έχει υποστεί ζημιά. Να το στείλετε οπωσδήποτε για έλεγχο στον κατασκευαστή. Ποτέ μη χρησιμοποιείτε καθίσματα που έχουν υποστεί ζημιά σε ατύχημα!

Επιτρέπεται η χρήση του παιδικού καθίσματος μόνο με γνήσια εξαρτήματα RECARO. Κάθε μη ενδεδειγμένη χρήση, μεταβολή ή λάθος χειρισμός του καθίσματος συνεπάγεται τον αποκλεισμό ευθύνης και την απώλεια των αξιώσεων εγγύησης.

• Εάν το όχημά σας διαθέτει πλευρικούς αερόσακους

Το κεφάλι του παιδιού δεν επιτρέπεται να βρίσκεται στο πεδίο εξαγωγής του πλευρικού αερόσακου. Οι πλευρικοί αερόσακοι που αναπτύσσονται από πάνω μπροστά στα παράθυρα κατά κανόνα δεν ενοχλούν. Διαβάστε στο θέμα αυτό και τις οδηγίες στο εγχειρίδιο του αυτοκινήτου σας.

Να προσέχετε το παιδί σας να κάθετε ίσια στο κάθισμα και όχι με το κεφάλι γερμένο προς την πόρτα.

• Κατά τη χρήση της λειτουργίας μεγαφώνου να προσέξετε τα εξής

Σιγουρευθείτε πως το καλώδιο του ηχείου από το παιδικό κάθισμα προς τη συσκευή είναι έτσι τοποθετημένο, ώστε να μην αποτελεί κίνδυνο για το παιδί σας σε περίπτωση ατυχήματος.

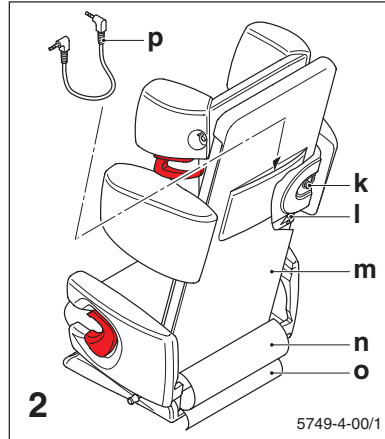
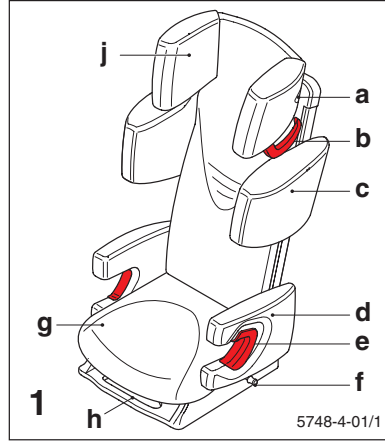
Ρυθμίστε την ένταση ήχου έτσι ώστε να μην βλάπτει την ακοή του παιδιού σας.

Εάν δεν έχει συνδεθεί το καλώδιο του ηχείου, φυλάξτε το σε σημείο μη προσβάσιμο για παιδιά, π.χ. στη θήκη στην πίσω πλευρά του παιδικού καθίσματος.

Σιγουρευθείτε πως η χρησιμοποιούμενη συσκευή (δεν συμπαράδίδεται) είναι τοποθετημένη στο όχημα έτσι, ώστε σε περίπτωση ατυχήματος να μην αποτελεί κίνδυνο για τους επιβάτες. Για ελαφριές συσκευές MP3-Player υπάρχει μία δικτυωτή τσέπη στο κάθισμα.

Genel Görünüm

- a Hoparlör soketi
- b Omuz kemeri kılavuz yeri
- c Omuz desteği
- d Kolçak
- e Emniyet kemeri kılavuz yeri
- f Durma pozisyonu kilidini açma kolu
- g Minder
- h Minder altındaki / arkalık döşemesindeki sap
- j Başlık
- k Omuz genişliğini ayarlama halkası
- l Omuz yüksekliğini ayarlama butonu
- m Arkalık gerginliği
- n Arkalık döşemesi cırt cırtı
- o Minder döşemesi cırt cırtı
- p Hoparlör kablosu


Επισκόπηση


- a Βύσμα για το ηχείο
- b Οδηγός ζώνης ώμων
- c Στήριγμα ώμου
- d Μπράτσο καθίσματος
- e Οδηγός ζώνης ώμων
- f Μοχλός ξεκλειδώματος της θέσης ανάπαυσης
- g Μαξιλάρι καθίσματος
- h Λαβή στο κάτω τμήμα του καθίσματος / Μαξιλάρι πλάτης
- j Στήριγμα κεφαλιού
- k Δακτύλιος χειρισμού για τη ρύθμιση του πλάτους του ώμου
- l Πλήκτρο ρύθμισης του ύψους των ώμων
- m Κάλυμμα πλάτης
- n Βέλκρο για το μαξιλάρι της πλάτης
- o Βέλκρο για το μαξιλάρι του καθίσματος
- p Καλώδιο ηχείου

Arkalığın Yüksekliği

Çocuk koltuğunun arkalığı 11 değişik yükseklik kademesi ile ayarlanabilir. Yükseklik ayarının yapılması için her iki omuz desteğinin alt kenarında birer ayarlama butonu bulunur.

Ayarlama butonları koltuğun arka tarafında yanda kumaş örtünün altında bulunur.

- 1 Koltuğun arka tarafında alt bölümdeki arkalık döşemesinin cırt cırtını açın.

 Arkalığı yukarı kaldırmadan önce arkalık döşemesini gevşetmeniz ve arkalığı yerine geçirdikten sonra döşemeyi germeniz gerekir. Bu işlemi yapabilmek için arkalığı biraz öne bastırın. Döşemeyi koltuk ve arkalık arasındaki yarıktan çekin ve arkalığı başlangıç pozisyonuna getirin.

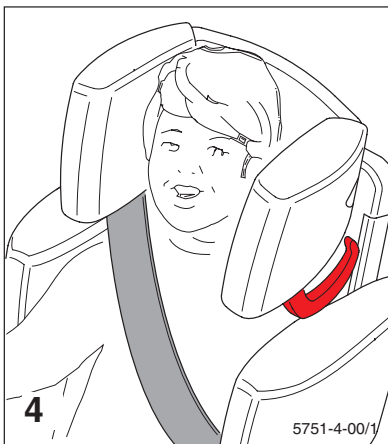
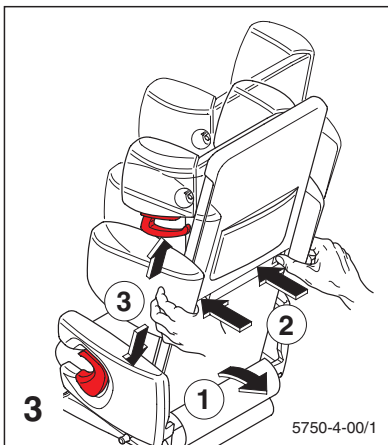
- 2 Her iki ayarlama butonuna aynı zamanda basın. Arkalığın kilidi açılır.
- 3 Ayarlama butonlarını basılı tutun ve arkalığı çocuğa uygun yüksekliğe ayarlayın.

Emniyet kemerinin mükemmel şekilde takılması için çocuğu koltuk içine oturtun ve arkalığı, çocuğun omzu ile koltuğun omuz desteklerinin üst kenarı yükseklikte olacak şekilde ayarlayın. Üç noktadan bağlantılı emniyet kemerlerinin geçtiği kemer kılavuz yerleri ve başlık ancak bu şekilde doğru pozisyonda olur.

Omuz kemer kılavuz yeri ayrıca, omuz kemerinin çocuğunun boynunun çok yakınından geçmemesini sağlar.

Ayarlama butonları bırakıldıktan sonra arkalığın bir sonraki ayar kademesine sabitlenmesini sağlayın.

Arkalık döşemesini düzleştirin ve cırtı cırtlı sistem ile sabitleyin.




Ύψος της πλάτης

Η πλάτη του παιδικού καθίσματος μπορεί να ρυθμιστεί σε 11 θέσεις. Για το σκοπό αυτό βίσκεται στο ύψος της κάτω άκρης των δύο στηριγμάτων ώμου από ένα πλήκτρο ρύθμισης.

Τα πλήκτρα ρύθμισης θα τα βρείτε στην πίσω πλευρά του καθίσματος, στο πλάι του καλύμματος.

- 1 Λασκάρετε το βέλκρο του μαξιλαριού πλάτης κάτω στην όπισθεν του καθίσματος.

 Πρέπει πριν από το σπρώξιμο προς τα επάνω του μαξιλαριού της πλάτης να λασκάρετε ή μετά το σπρώξιμο να τεντώσετε το μαξιλάρι πλάτης. Για το σκοπό αυτό πιέστε την πλάτη λίγο προς τα εμπρός. Τραβήξτε το μαξιλάρι από τη σχισμή μεταξύ καθίσματος και πλάτης, και επαναφέρετε

- 2 Πιέστε συγχρόνως και τα δύο πλήκτρα. Λασκάρεται το κλειδί της πλάτης.
- 3 Κρατήστε πιεσμένα τα πλήκτρα και ρυθμίστε την πλάτη στο σωστό ύψος.

Για άφογο πέρασμα της ζώνης, καθίστε το παιδί στο παιδικό και ρυθμίστε την πλάτη έτσι ώστε οι ώμοι του παιδιού και η επάνω άκρη των στηριγμάτων των ώμων του καθίσματος να είναι στο ίδιο ύψος. Μόνο τότε βρίσκονται οι οδηγοί της ζώνης των ώμων που οδηγούν τη ζώνη 3 σημείων και το στηρίγμα του κεφαλιού στη σωστή θέση.

Ο οδηγός της ζώνης των ώμων εξασφαλίζει εκτός άλλων και το να μην είναι η ζώνη πολύ κοντά στο λαιμό του παιδιού.

Σιγουρευτείτε πως η πλάτη κουμπώνει στην επόμενη βαθμίδα όταν αφήνετε ελεύθερα τα πλήκτρα μεταβολής.

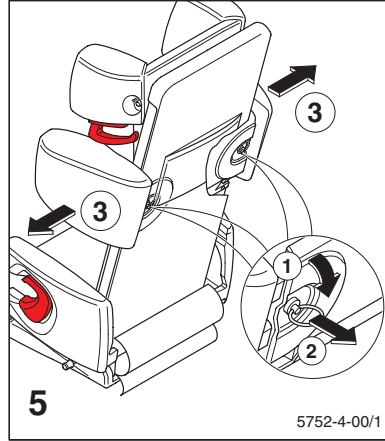
Ισιώστε το μαξιλάρι της πλάτης και στερεώστε με το βέλκρο.

Omuz Genişliği

Omuz desteklerinin genişliği 3 değişik kademedede ayarlanabilir. Her iki omuz desteği bir kilitleme pimi ile emniyet altına alınmıştır. Omuz genişliğini ayarlamadan önce sabitleme halkasında bulunan pimi sabitlendiği pozisyondan dışarı çekmeniz gerekmektedir. Söz konusu halka koltuğun arka tarafında yanda kumaş örtünün altında bulunur.

- ① Kumanda halkasını açın ve dayanağa kadar arkaya çekin.
Omuz desteğinin kilitleme sistemi açılır.
- ② / ③ Kumanda halkasını çekili tutun ve omuz desteklerini tek tek ve her iki taraftan eşit şekilde uygun genişliğe ayarlayın.

Kumanda halkaları bırakıldıktan sonra omuz desteklerinin seçilen sabitleme kademesine sabitlenmesini sağlayın. Kumanda halkası otomatik olarak başlangıç pozisyonuna geri katlanır.



Πλάτος ώμου

Τα στηρίγματα ώμων ρυθμίζονται στο πλάτος σε 3 βαθμίδες. Και τα δύο στηρίγματα ώμων ασφαλιζονται με πείρο. Πριν την ρύθμιση του πλάτους του ώμου πρέπει να τραβήξετε από το κούμπωμα τον πείρο που στηρίζεται επάνω του. Τα πλήκτρα ρύθμισης θα τα βρείτε στην πίσω πλευρά του καθίσματος, στο πλάι του καλύμματος.

- ① Ξεδιπλώστε τον δακτύλιο χειρισμού και τραβήξτε τον προς τα πίσω μέχρι το τέρμα. Λασκάρετε το κλειδίωμα της πλάτης.
- ② / ③ Κρατήστε τραβηγμένο τον δακτύλιο χειρισμού και ρυθμίστε τα στηρίγματα των ώμων μεμονωμένα και στις δύο πλευρές ομοιόμορφα στο σωστό πλάτος.

Σιγουρευτείτε πως όταν αφήσετε ελεύθερο τον δακτύλιο χειρισμού τα στηρίγματα των ώμων κουμπώνουν στην επιλεγμένη βαθμίδα. Ο δακτύλιος χειρισμού διπλώνει από μόνος του στην αρχική θέση.

Οturma Alanı Uzunluğu

Οturma alanı uzunluğu 4 değişik kademe ayarlanabilir.

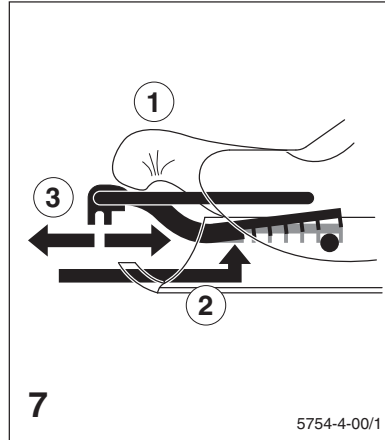
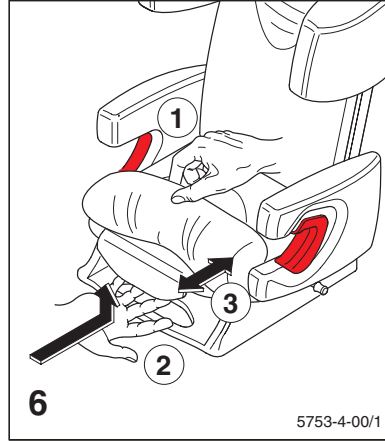
- ① Minder döşemesini yukarı katlayın.
- ② Elinizi minderin tam altına sokun ve oturma alanını alttan kaldırın. Böylece oturma alanının sabitlenmesi açılır.
- ③ Oturma alanını kaldırılmış pozisyonda tutun ve çocuğun boyuna uygun şekilde ayarlayın.

☞ Çocuğun baldır diz kapağı bölümüne kadar tam olarak minder üzerinde duruyorsa oturma alanı uzunluğu doğru ayarlanmıştır.

Temel kural: Diz kapağı öncesinde 2 ile 3 parmak boşluk olmalıdır.

Οturma alanının seçilen sabitleme kademesine sabitlenmesini sağlayın.

Döşemeyi tekrar koltuk üzerine geçirin.



Μήκος επιφάνειας καθίσματος

Η πλάτη του παιδικού καθίσματος μπορεί να ρυθμιστεί σε 4 θέσεις.

- ① Αναδιπλώστε προς τα επάνω το μαξιλάρι του καθίσματος
- ② Πιάστε κάτω από την επιφάνεια του καθίσματος και ανασπώστε την επιφάνεια του καθίσματος από κάτω. Λασκάρεται το κλειδί της πλάτης.
- ③ Κρατήστε ανυψωμένη την επιφάνεια του καθίσματος και ρυθμίστε το κατάλληλο μήκος.

☞ Η επιφάνεια του καθίσματος είναι σωστά ρυθμισμένη όταν οι μηροί του παιδιού ακουμπούν μέχρι την εσωτερική πλευρά του γόνατου.


Κανόνας: Να μένουν ελεύθερα 2 έως 3 δάκτυλα πριν από την εσωτερική πλευρά του γόνατου.

Σιγουρευτείτε πως όταν αφήσετε ελεύθερο τον δακτύλιο χειρισμού τα στηρίγματα των ώμων κουμπώνουν στην επιλεγμένη βαθμίδα.

Περάστε πάλι το μαξιλάρι πάνω από την επιφάνεια του καθίσματος.

Durma Pozisyonu

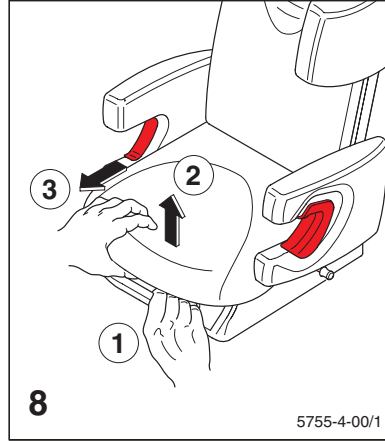
Çocuk Koltuğunu Durma Pozisyonuna Getirme

 Durma pozisyonu sadece II nolu ağırlık sınıfı (3 ile 6 yaş arası çocuklar için, 15–25 kg) için öngörülmüştür. Güvenlik sebeplerinden dolayı durma pozisyonu ayarı sadece araç dururken yapılacaktır.

Üç noktadan bağlantılı emniyet kemerini açın.


- ① Koltuğun altını bir elinizle ön saptan sıkıca tutun.
- ② Diğer eliniz ile koltuğu ön kenarından tutun, kaldırın ve çocuk koltuğu durma pozisyonunda sabitleninceye kadar öne çekin.

Üç noktadan bağlantılı emniyet kemerini tekrar takın (bkz. Bölüm „Çocuğun Emniyet Kemerinin Takılması“, Sayfa 13).



Θέση ανάπαυσης

Το παιδικό κάθισμα στη θέση ανάπαυσης

 Η θέση ανάπαυσης προορίζεται αποκλειστικά και μόνο για την κατηγορία σωματικού βάρους II (για παιδιά από περ. 3 έως 6 ετών, 15–25 χγρ.). Για λόγους ασφαλείας επιτρέπεται η ρύθμιση της θέσης ανάπαυσης μόνο κατά την ακινητοποίηση του οχήματος.


Λασκάρτε τη ζώνη 3 σημείων.

- ① Κρατήστε το κάτω τμήμα του καθίσματος με το ένα χέρι από τη λαβή μπροστά.
- ② Με το άλλο χέρι πιάστε το κάθισμα από την μπροστινή πλευρά, ανασηκώστε το και τραβήξτε το προς τα εμπρός, μέχρι να κουμπώσει στη θέση ανάπαυσης.


Ξαναστερεώστε τη ζώνη 3 σημείων (βλ. κεφάλαιο “Ασφάλιση του παιδιού“, σελίδα 13).

Çocuk Koltuğunu Tekrar Oturma Pozisyonuna Getirme

Bu işlemi yapabilmek için sol tarafta (aracın gidiş yönüne doğru bakıldığında) kotlun alt tarafında bir kol bulunur.

 Koltuğu tekrar normal oturma pozisyonuna getirmeden önce güvenlik sebeplerinden dolayı üç noktadan bağlantılı emniyet kemerini açmanız ve çocuğu koltuktan çıkarmanız gerekmektedir.

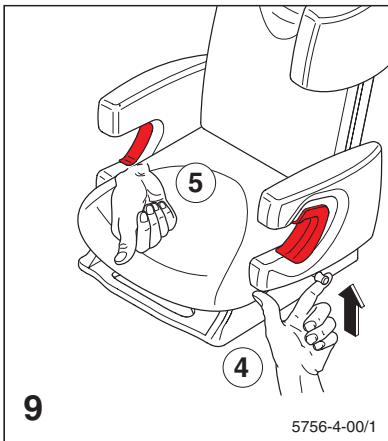
④ Kolu yukarı doğru bastırın ve basılı tutun. Kilitleme sistemi açılır.

 Bu esnada elinizi arkalığın etrafına veya arkasına sokmayın.

Aksi taktirde koltuk oturma pozisyonuna geri hareket ederken parmaklarınız sıkışabilir.


⑤ Kolu basılı tutun ve üstten oturma alanının ön kenarına bastırın. Çocuk koltuğu arkaya doğru hareket eder ve oturma pozisyonunda sabitlenir.

Üç noktadan bağlantılı emniyet kemerini tekrar takın (bkz. Bölüm „Çocuğun Emniyet Kemerinin Takılması“, Sayfa 13).




Φέρτε το κάθισμα πάλι πίσω στη θέση καθίσματος

Για το σκοπό αυτό βρίσκεται στην αριστερή πλευρά (προς την κατεύθυνση κίνησης του οχήματος) ένας μοχλός στο κάτω τμήμα του καθίσματος.

 Για λόγους ασφαλείας πρέπει να λασκάρετε τη ζώνη ασφαλείας 3 σημείων και να βγάλετε το παιδί από το παιδικό κάθισμα προτού επαναφέρετε το κάθισμα στην κανονική του θέση.

④ Πιέστε τον μοχλό προς τα επάνω και κρατήστε τον πιεσμένο. Λασκάρετε το κλειδώμα της πλάτης.

 Μην πιάνετε γύρω ή πίσω από τα μπράτσα του καθίσματος.

Κατά την κίνηση προς τα πίσω στη θέση καθίσματος, υπάρχει φόβος να πιαστούν τα δάκτυλά σας.

⑤ Κρατήστε τον μοχλό πιεσμένο και πιέστε από πάνω στην μπροστινή άκρη του καθίσματος. Το παιδικό κάθισμα πάει προς τα πίσω και κουμπώνει στη θέση καθίσματος.

Ξαναστερεώστε τη ζώνη 3 σημείων (βλ. κεφάλαιο “Ασφάλιση του παιδιού”, σελίδα 13).

Yolcu hava yastığının çocuk için tehlike oluşturmaması için çocuk koltuğunu sadece aracın arka koltuklarında kullanın. Çocuk koltuğunun yolcunun arkasında bulunan arka koltukta kullanılmasını tavsiye ederiz.

Çocuk koltuğunu çocuğunuzun boyuna göre ayarladıktan sonra koltuğu üç noktadan bağlantılı emniyet kemeri ile donatılmış olan arka koltukların hepsinde kullanabilirsiniz.

Koltuğu Dik Konuma Getirme

Çocuk koltuğu arkalığının araç koltuklarının arkalığına dayanmış olmasını sağlayın.

Koltuğu, çocuk gidiş yönüne doğru bakacak şekilde dik konuma getirin.

Araç içinde bulunan başlığı, çocuk koltuğu arkalığının araç koltuklarının arkalığına doğru şekilde dayanacak şekilde ayarlayın.

Çocuğun Emniyet Kemerinin Takılması

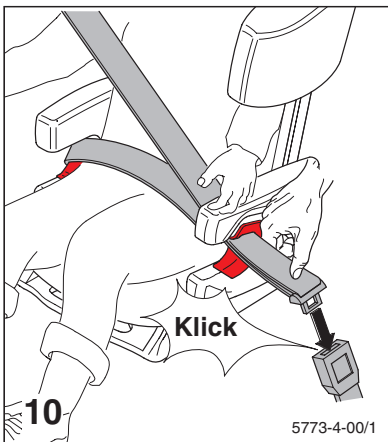
Çocuğunuzun emniyet kemerinin takılması için daima burada açıklanan sıralamaya riayet ediniz. Üç noktadan bağlantılı emniyet kemerini geçirme yerleri kırmızı renk ile işaretlenmiştir.

1. Kemerini takma

Çocuğu çocuk koltuğuna oturtun.

Üç noktadan bağlantılı emniyet kemerini açın ve gevşek bir şekilde koltuktan ve çocuk üzerinden geçirin.

Emniyet kemerini kilit yuvasına sabitlendiği duyulur şekilde takın.



Na χρησιμοποιείτε το παιδικό κάθισμα μόνο στα πίσω καθίσματα, έτσι ώστε το παιδί σας να μη κινδυνεύει από τον αερόσακο του συνοδηγού. Σας συνιστούμε τη θέση πίσω από τον συνοδηγό.

Αφού προσαρμόσετε το παιδικό κάθισμα στο μέγεθος του σώματος του παιδιού, μπορείτε να το χρησιμοποιήσετε σε όλα τα πίσω καθίσματα που διαθέτουν ζώνη ασφαλείας 3 σημείων.

Τοποθέτηση του καθίσματος

Σιγουρευθείτε πως η πλάτη του παιδικού καθίσματος ακουμπάει στην πλάτη του καθίσματος του οχήματος.

Τοποθετήστε το παιδικό κάθισμα έτσι ώστε να κοιτάει προς την κατεύθυνση κίνησης του οχήματος.

Ρυθμίστε ενδεχομένως υπάρχον στήριγμα κεφαλιού έτσι, ώστε να ακουμπάει σωστά η πλάτη του παιδικού καθίσματος την πλάτη του καθίσματος του οχήματος.

Ασφάλιση του παιδιού

Για την ασφάλιση του παιδιού ακολουθήστε την εξής σειρά. Οι οδηγοί για τη ζώνη 3 σημείων είναι κόκκινοι.

1. Βάλτε τη ζώνη

Βάλτε το παιδί στο παιδικό κάθισμα.

Ξετυλίξτε τη ζώνη 3 σημείων και περάστε την χαλαρά μπροστά από το κάθισμα και το παιδί.

Αφήστε τη ζώνη να κουμπώσει στην κλειδαριά.

2. Bel Kemerinin Doğru Bağlanmasını Sağlama

Bel kemerini kolçakların altından her iki alt kırmızı kemer geçiş deliklerinden geçirin.

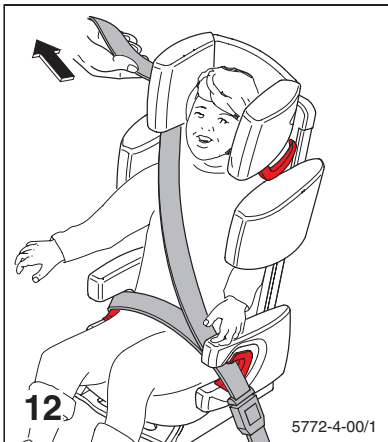
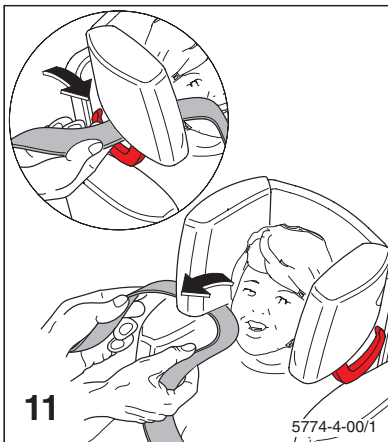
Bel kemerini omuz kemerinden çekerek gerin.

3. Omuz Kemerinin Doğru Bağlanmasını Sağlama

Omuz kemerini, kemer kilidi tarafında kırmızı kemer geçiş deliği ve kolçak arasından geçirin.

Karşı tarafta omuz desteğinin üst tarafında omuz kemerini kemer deliğinden geçirin.

Omuz kemerini, omuz kemeri geçiş deliğinin arkasından tutun ve gerin. Omuz kemeri, omuz kemeri geçiş deliğinden serbest bir şekilde geçmeli ve sıkışmamalıdır.



2. Εξασφαλίστε τη σωστή τοποθέτηση της ζώνης της μέσης.

Περάστε τη ζώνη της μέσης κάτω από τα μπράτσα μπροστά από τους δύο κόκκινους οδηγούς της ζώνης. Τεντώστε τη ζώνη της μέσης τραβώντας τη ζώνη των ώμων.

3. Εξασφαλίστε τη σωστή τοποθέτηση της ζώνης της μέσης.

Στην πλευρά της κλειδαριάς της ζώνης περάστε τη ζώνη των ώμων ανάμεσα από τον κόκκινο οδηγό της ζώνης και το μπράτσο του καθίσματος.

Στην απέναντι πλευρά, επάνω από το στήριγμα των ώμων, περάστε τη ζώνη των ώμων στον οδηγό της ζώνης.

Πιάστε τη ζώνη ώμων πίσω από τον οδηγό της ζώνης ώμων και τεντώστε την. Η ζώνη ώμων πρέπει να περνάει εύκολα από τον οδηγό χωρίς να μαγγώνει.

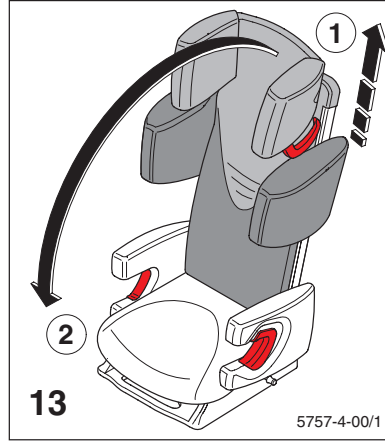
Çocuk koltuğunu yerden tasarruf eden bir şekilde taşımak için katlayabilirsiniz.

☞ Kullanılmayan çocuk koltuğunu en iyi şekilde katlanmış vaziyette araç bagajında transport edin.

Omuz desteklerini en üst ayar kademesine kadar itin ve sabitleyin.

Arkalığı direnç hissedinceye ve dayanıncaya kadar öne katlayın.

Arkalığı son dayanağa kadar katlayıp açarak tekrar başlangıç pozisyonuna getirebilirsiniz.



Για να μεταφέρετε το παιδικό κάθισμα χωρίς να πιάνει πολύ χώρο, μπορείτε να το διπλώσετε.

☞ Όταν δεν χρησιμοποιείτε το κάθισμα συνιστάται, για τη δική σας ασφαλεία, να το μεταφέρετε διπλωμένο στο χώρο αποσκευών.

Σπρώξτε τις βαθμίδες ώμων μέχρι το τελευταίο κούμπωμα και ασφαλίστε τις.

Ανακλίστε την πλάτη ενάντια προς την αντίσταση μέχρι το τέρμα.

Με ξεδίπλωμα μέχρι το τέρμα επαναφέρετε την πλάτη στην αρχική της θέση.


Çocuk koltuğunun arka tarafındaki cep içinde bulunan hoparlör kablosunu çıkarın.

Hoparlör kablosunu sol başlıktaki soket içine takın.

Hoparlör kablosunu müzik cihazına (MP3 çalar, CD çalar...), kaza anında çocuğunuz için bir tehlike teşkil etmeyecek şekilde döşeyin.

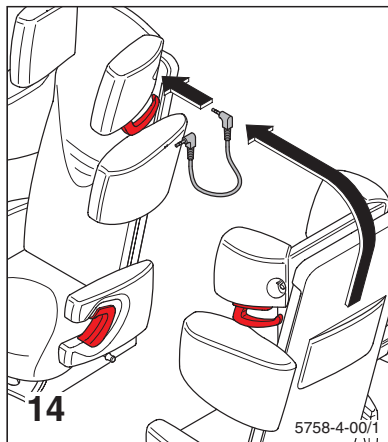
Kullanılan müzik cihazının, kaza anında yolcular için tehlike teşkil etmeyecek bir pozisyonda bağlı olmasını dikkate alınız. Hafif MP3 çalarlar için koltukta bir file çanta mevcuttur.

Hoparlör kablosunu müzik cihazına takın.

 Müzik sisteminin ses ayarını çocuğunuza zarar vermeyecek şekilde ayarlayınız.

Çocuğunuzun çocuk koltuğunda kesinlikle yalnız bırakmayın.

Hoparlör kablosu bağlı olmadığında kabloyu çocuğun erişmeyeceği bir yerde, örneğin koltuğun arka tarafındaki cep içinde saklayınız.




Αφαιρέστε το καλώδιο του μεγάφωνου από τη θήκη στην πίσω πλευρά του παιδικού καθίσματος.

Βάλτε το καλώδιο στην υποδοχή του αριστερού στηρίγματος κεφαλιού.

Σιγουρευθείτε πως το καλώδιο του μεγαφώνου από το παιδικό κάθισμα προς τη συσκευή είναι έτσι τοποθετημένο, ώστε να μην αποτελεί κίνδυνο για το παιδί σας σε περίπτωση ατυχήματος.

Σιγουρευθείτε πως η χρησιμοποιούμενη συσκευή είναι τοποθετημένη στο όχημα έτσι, ώστε σε περίπτωση ατυχήματος να μην αποτελεί κίνδυνο για τους επιβάτες. Για ελαφριές συσκευές MP3-Player υπάρχει μη δικτυωτή τσέπη στο κάθισμα.

Συνδέστε το καλώδιο του ηχείου με τη συσκευή αναμετάδοσης.

 Ρυθμίστε την ένταση ήχου έτσι ώστε να μην βλάπτει την ακοή του παιδιού σας.

Ποτέ μην αφήνετε το παιδί χωρίς επίβλεψη στο παιδικό κάθισμα.

Εάν δεν έχει συνδεθεί το καλώδιο του ηχείου, φυλάξτε το σε σημείο μη προσβάσιμο για παιδιά, π. χ. στη θήκη στην πίσω πλευρά του παιδικού καθίσματος.

Βασιük Kılıfının Sökülmesi

Sol tarafta hoparlör soketi bölümünde başlık kılıfı düğmelerini açın.

Kılıfı öne doğru yan parçalardan çıkarın.

Arkalık Döşemesinin Sökülmesi

Koltuğun arkasındaki cırt cırtlari açın ve arkalığı bir parça öne doğru bastırın.

Döşemeyi arkalık ve oturma bölümü arasındaki yanktan çekerek yukarı doğru çıkarın.

Başlık kılıflarını ve köpük parçalarını öne doğru başlık yan parçalarından çıkarın.

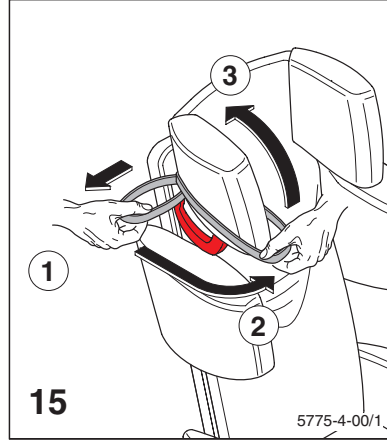
- ① Sağ başlığın alt tarafında lastik bandı çıkarın.
- ② / ③ Lastik bandı alttan başlık etrafında ve arkalık etrafında döndürün ve arkalık döşemesini çıkarın. Bu esnada sol başlıktaki hoparlör soketinin hasar görmemesine dikkat edin.

Minder Döşemesinin Sökülmesi

Koltuğu normal pozisyona getirin ve arkadaki cırt cırtlari açın.

Arkadaki lastik bandı alt yapı üzerinden çekin.

Arkalığı hafifçe öne doğru eğin ve döşemeyi öne doğru çekerek çıkarın.



Αφαίρεση του καλύμματος του στηρίγματος κεφαλιού

Ξεκουμπώστε το κάλυμμα του στηρίγματος κεφαλιού στην αριστερή πλευρά στην υποδοχή του ηχείου. Αφαιρέστε το κάλυμμα προς τα μπροστά από τα πλάγια.

Αφαίρεση μαξιλαριών πλάτης

Ανοίξτε το βέλκρο στην όπισθεν του καθίσματος και πιέστε την πλάτη λίγο προς τα εμπρός.

Τραβήξτε το μαξιλάρι από τη σχισμή μεταξύ πλάτης και καθίσματος προς τα επάνω.

Τραβήξτε το κάλυμμα του στηρίγματος κεφαλιού και τα μαξιλαράκια προς τα εμπρός και αφαιρέστε τα από τα πλαϊνά τμήματα του στηρίγματος του κεφαλιού.

- ① Τραβήξτε το λάστιχο κάτω από το δεξί πλαϊνό τμήμα του στηρίγματος του κεφαλιού.
- ② / ③ Περάστε το λάστιχο από κάτω γύρω από το στηρίγμα του κεφαλιού και γύρω από τη πλάτη και αφαιρέστε το μαξιλάρι της πλάτης. Προσέξτε όμως να μην πάθει ζημιά η υποδοχή του ηχείου στο αριστερό στήριγμα του κεφαλιού.

Αφαίρεση μαξιλαριού καθίσματος

Φέρτε το κάθισμα στην κανονική θέση και ανοίξτε πίσω το βέλκρο.

Περάστε το λάστιχο πίσω πάνω από το κάτω τμήμα.

Δώστε στην πλάτη ελαφριά κλίση προς τα εμπρός και αφαιρέστε προς τα εμπρός το μαξιλάρι.

Ομυζ Δεστεκλερίνιν Σökülməsi

Κιλήν δökemeler ile birlikte öne doğru çekerek çıkarın.

Αρκάλίκ Κυμαşının Σökülməsi

Κυμαşı öne doğru çekerek çıkarın.

Κολçακλαρύν Σökülməsi



Bu işlemden önce minder dökemesini sökün. Kırmızı kemer geçiş deliğinin demonte edilmesi yasaktır.

Minderin iç tarafındaki ve arkadaki cırt cırtları açın.

Alt kılıfı sökün ve kemer geçiş yerinin üzerinden öne doğru çekerek çıkarın.

Βακίμ Βίλγίλερ



Koltuğun bütün kılıf parçalarını hassas çamaşır için kullanılan deterjan ile 30° C'de yıkayabilirsiniz.

Kılıfları çamaşır makinesinde sıkabilirsiniz, fakat çamaşır kurutma makinesinde kurutmanız yasaktır.

Koltuğun bütün kılıf parçalarını birbirlerinden bağımsız olarak sökebilir ve tek tek yıkayabilirsiniz.

Kılıfları yıkamadan önce içindeki köpük elemanlarını çıkarın ve cırt cırtları kapatın!

Αφαίρεση των στηριγμάτων ώμου

Βγάλετε το κάλυμμα μαζί με τα μαξιλάρια προς τα εμπρός.

Αφαίρεση του καλύμματος πλάτης

Αφαιρέστε το κάλυμμα της πλάτης τραβώντας το ύφασμα προς τα επάνω.

Αφαίρεση μπράτσων



Αφαιρέστε προηγουμένως το μαξιλάρι του καθίσματος. Δεν επιτρέπεται η εξαγωγή του κόκκινου οδηγού της ζώνης.

Λασκάρτε τα βέλκρα στην εσωτερική πλευρά του καθίσματος και πίσω.

Ξεκρεμάστε κάτω το κάλυμμα και αφαιρέστε το μέσω του οδηγού της ζώνης προς τα εμπρός.

Υποδείξεις περιποίησης




Μπορείτε να πλύνετε όλα τα τμήματα των καλυμμάτων με σαπούνι για μάλλινα στους 30°C.

Μπορείτε να στίψετε τα καλύμματα αλλά να μην τα στεγνώσετε στο στεγνωτήριο ρούχων.

Μπορείτε να αφαιρέσετε όλα τα τμήματα των καλυμμάτων χωριστά το ένα από το άλλο και να τα πλύνετε επίσης χωριστά το ένα από το άλλο.

Αφαιρέστε πριν το πλύσιμο τη γέμιση από αφρώδες υλικό και κλείστε τα βέλκρα!

 Υıkama işleminden önce sökmüş olduğunuz köpük parçaları yıkama sonrasında tekrar yerine takmayı unutmayın, zira bu parçalar örneğin baş, sırt ve bel gibi bölgeleri koruyan önemli fonksiyonları yerine getirirler.

Çocuk Koltuğu Kılıfının Takılması

Kılıf takma işlemi sökme işleminin ters yönünde gerçekleşir.

Omuz Destek Kılıflarının Takılması

Köpük döşemeyi kılıf içine yerleştirin ve döşemeyi omuz desteğinin üzerine geçirin.

Kolçak Kılıflarının Takılması

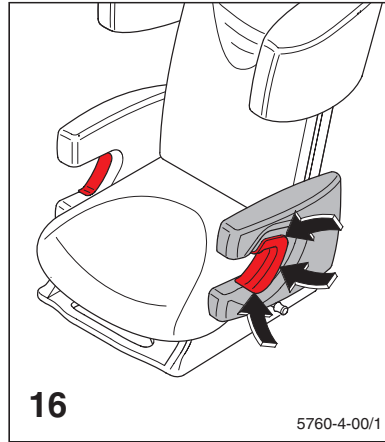
Kılıfı kolçak üzerinden geçirin ve yarıkları kırmızı kemer geçiş deliklerinin altına bastırın.
Kılıfı alttan kolçak üzerine çekin ve cırt cırtlı bantları yandan ve arkadan kapatın.


Başlık Kılıfının Takılması

Kılıfı yan parçalar üzerinden geçirin ve sol tarafta hoparlör soketini sabitleyin. Sol ve sağ tarafın karıştırılmamasına dikkat edin.

RECARO Çocuk Koltuğu Kılıfının Korunması

Çocuk koltuğunun araç içinde daima bir yerlere sürtmeyecek şekilde monte edilmesine dikkat edin.
RECARO Çocuk koltuğunu keskin kenarlı cisimlere karşı koruyun.



 Μη ξεχάσετε να επανατοποθετήσετε τη γέμιση από αφρώδες υλικό που αφαιρέσατε πριν το πλύσιμο, διότι είναι σημαντική για τη λειτουργία του καθίσματος, π. χ. για την προστασία του κεφαλιού, της πλάτης και της λεκάνης.

Ντύσιμο του παιδικού καθίσματος

Εκτελέστε τα βήματα στην αντίθετη σειρά.

Ντύσιμο του στηρίγματος ώμων με το κάλυμμα

Βάλτε τη γέμιση από αφρώδες υλικό στο κάλυμμα και περάστε το κάλυμμα πάνω από το στήριγμα ώμων.

Ντύσιμο του μπράτσου του καθίσματος

Περάστε το κάλυμμα πάνω από το μπράτσο και πιέστε την εγκοπή κάτω από τον κόκκινο οδηγό της ζώνης.
Περάστε το κάλυμμα πάνω από το μπράτσο του καθίσματος και κλείστε τα βέλκρα στο πλάι και πίσω.

Ντύσιμο του στηρίγματος κεφαλιού

Περάστε το κάλυμμα πάνω από τα πλαϊνά τμήματα και κουμπώστε την υποδοχή του ηχείου στην αριστερή πλευρά. Προσέξτε να μην μερδέψετε την αριστερή με τη δεξιά πλευρά.

Έτσι προστατεύετε το κάλυμμα του παιδικού σας καθίσματος RECARO

Προσέξτε να είναι το κάθισμα πάντα έτσι στηριγμένο στο αυτοκίνητο, ώστε να μην τρίβει πουθενά.
Να προστατεύετε το παιδικό κάθισμα RECARO από αιχμηρά αντικείμενα.

